

LA TRAGEDIA DE UN HOMBRE BUENO:

# ACABO DE MATAR A UN MONTON DE GENTE

# ARAGON

expres

GLARO ENLOQUECIDO EL JEFE DE ESTACION DE URDULIZ LLEVABA CUATRO DIAS TRABAJANDO DOS TURNOS DIARIOS

Pág. 12

DIARIO DE LA TARDE

Depósito legal: Z - 22 - 1970

Director: EDUARDO FUEMBUENA COMIN  
Redacción, Administración y Talleres  
Marcial, 2 - Teléf. 21 69 83 Telex 58054

Edita: PRENSA ARAGONESA, S.A.  
JUEVES, 13 DE AGOSTO DE 1970  
AÑO I - Número 169  
Precio del ejemplar: 4 PESETAS



**REINA DE LAS FIESTAS DE CARIÑENA**

A unas semanas de su celebración, Cariñena ya respira aire de fiestas. Los preparativos se están llevando a cabo con indudable entusiasmo y confianza de que las fiestas tengan alicientes para todos. Para los de casa y para los muchísimos forasteros que ya están pensando en Cariñena. Por de pronto, la reina ha sido elegida ya. Se trata de la señorita Pilar Nivelá Sainz. El testimonio gráfico habla elocuentemente de los acertados de su designación.

(Foto García Luna)

**"DIA DE VENEZUELA" EN CUARTE DE HUERVA**



Esta mañana han comenzado los actos conmemorativos del "Día de Venezuela" en Cuarte de Huerva. La ilustre representación venezolana ha iniciado la fiesta con una visita al templo del Pilar, exponente máximo de la devoción mariana de Hispanoamérica. En página séptima, les ofrecemos una amplia información literaria y gráfica del día de hoy (Foto García Luna).







# SE BUSCAN EN ARAGON EMPRESAS PARA LA RECRÍA DE MAS DE 150 TERNERAS

- CONTINUARAN LAS INVESTIGACIONES MINERAS EN EL EBRO ORIENTAL Y EN EL CENTRAL
- SE LEVANTA LA RESERVA EN EL OCCIDENTAL

MADRID 13 (De nuestro corresponsal A.G.A.).— La Dirección General de Ganadería en Aragón empresas ganaderas para que cooperen con el Ministerio de Agricultura, como Explotaciones Colaboradoras de Recría de Hembras Bovinas.

Se convoca un concurso para autorizar 30 explotaciones de recría en diversas regiones o provincias entre ellas Aragón. Entre las condiciones de este concurso figuran las siguientes: Podrán ser autorizadas las empresas que dispongan de base territorial e instalaciones para mantener en explotación un mínimo de 150 terneras, debiendo disponer de albergues, cercados y zonas de pastoreo para realizar adecuadamente la recría hasta la edad de fecundación de las hembras.

Deberán disponer de base agrícola suficiente para atender las exigencias nutritivas de las hembras en régimen de recría y contar con garantía de suministro de los alimentos no producidos en la explotación. Las instalaciones y albergues para el ganado deberán contar con las condiciones adecuadas para el buen manejo del mismo y que permitan realizar las desinfecciones y prácticas higiénico-sanitarias necesarias.

En la explotación no habrá otros efectivos de ganado bovino y en caso de existir tendrán que estar debidamente confinados en una parte de la finca, de forma tal que se garantice la existencia de una zona libre de ganado que en ningún caso será inferior a una distancia de 150 metros para permitir la necesaria autonomía e independencia con las terneras depositadas y tener asimismo el necesario nivel sanitario a juicio de la Dirección General de Ganadería.

Será necesaria la existencia de báscula e instalaciones auxiliares de manejo, para facilitar el control periódico de peso de las terneras entregadas en régimen de depósito para la recría.

El criador percibirá una cantidad que se estipulará por cada kilo engordado. En el Boletín Oficial del Estado del día 8 encontrarán

más detalles de este concurso de la Dirección General de Ganadería.

## CONTINUARA LA INVESTIGACION EN EL EBRO ORIENTAL Y CENTRAL

Como se recordará hace dos años por orden del Ministerio de Industria se estableció la reserva provisional a favor del Estado, para investigación de toda clase de sustancias minerales, exceptuados los hidrocarburos líquidos y gaseosos y las rocas bituminosas, en un área cuyo perímetro se designaba en la expresada disposición, con la denominación "Ebro", que comprendía las provincias de León, Valladolid, Palencia, Santander, Burgos, Vizcaya, Alava, Logroño, Guipúzcoa, Soria, Navarra, Zaragoza y Huesca, en expediente promovido por la Dirección General de Minas y por un periodo de vigencia de dos años, señalándose que las Empresas mineras interesadas en la reserva podían efectuar sus solicitudes con respecto a las áreas cuya investigación pretendieran, definiéndolas por coordenadas geográficas.

Durante estos años se han concedido autorización para investigar en el Ebro Oriental a la empresa "S.A. Minera Cueva de Mora, después de transferida y la entidad "Asturiana del Zinc, S.A." y para el Control a Proporciones Geológicas-Mineras. Para el sector "Ebro Occidental" no se ha presentado proporción alguna para su investigación.

El Ministerio de Industria ha ordenado prorrogar la reserva a favor del Estado para investigación de toda clase de sustancias minerales, exceptuados los hidrocarburos líquidos y gaseosos en la "Zona Ebro", establecida por Orden ministerial del 31 de julio de 1968, en cuanto a los sectores denominados "Ebro Central" y "Ebro Oriental".

Las Empresas "Asturiana del Zinc, S.A." y "Prospecciones Geológico-Mineras, S.A.", continuarán con la investigación de los sectores de la reserva que tienen respectivamente, adjudicados.

Se levanta la reserva provisional a favor del Estado para investigación de toda clase de sustancias minerales, exceptuados los hidrocarburos líquidos y gaseosos, en el sector "Ebro Occidental", pudiendo por tanto, solicitarse, con arreglo a la legislación vigente, permisos de investigación y concesiones directas de explotación en este área que se libera.



## HUESCA EN FIESTAS

# Y sigue la explosión de su alegría

Textos: M. A. BRUNET  
Fotos: García Luna



"publicación" y con la tela en blanco se lanzaron a la calle estos muchachos. Por ellos Huesca va de verde y blanco y está alegre. Por ellos Huesca es más joven estos días. Por ellos Huesca está poblada de entrañables forasteros, que allí se sienten como en su propia casa. ¡Paso a la alegría de Huesca que va de blanco y verde, aunque a algunas de las pancartas de estos chicos no les siente bien. el blanco color de sus telas sin escribir! Lo peor, pensamos, es que estas pancartas en blanco luego las escribe la imaginación de cada uno a su gusto y lo que se puede leer allí a to mejor resulta más punzante que lo que no se permitió escribir. Es algo así como si Huesca hubiera recibido una absurda carta en blanco, pero firmada.

para decir a todos pero ¡ay! la dicha frase no fue autorizada para su

**Y SIGUE** en huesca, con la celebración de sus patronales fiestas de San Lorenzo, la mejor alegría de sus peñas por las calles. Allí está el mozo de una de ellas, mostrando a todo el mundo la interminable barra del famoso pan de Quicena que llevará a los toros para observar con su miga y su corteza recia a los diestros en su vuelta a la redonda. En otra imagen aparecen las mairalesas saludando al público desde la arena del redondel con sus españolismos atavios de la mantilla o el sombrero de ala ancha. La otra foto, con su pancarta en blanco, puede que resulte más expresiva aún. Los de la "Zoiti" habían preparado una zumbona frase:



**CASA GALAN**  
●  
Restaurante económico  
●  
Para comer noche y día,  
CASA GALAN le ofrece  
mayor economía  
●  
Casta Alvarez, 90. Telef. 227644  
ZARAGOZA



**A** PRIMEROS de septiembre estrenará Zaragoza, en sesión nocturna y permanente, el espectáculo denominado "La noche de las basuras". Su eficacia ya ha sido vista con gran éxito en otras capitales españolas y aun entre nosotros ya nos fué ofrecida la primicia de su estreno, con gran aceptación, en un sector de ensayo. Aquí la cosa empezó tímidamente hecha la experiencia en una zona urbana denominada por algunos como de "lujo" y vista su eficacia el sector de recogida nocturna de basuras se amplía más y más a propuesta de la Delegación de Limpieza Pública. El cubo gigante de basuras, denominado cubo colectivo con tape será debidamente colocado en las fachadas no antes de las 10 de la noche y una vez vacíos no podrá permanecer allí después de abiertos, a las ocho de la mañana, los portales.

Esto es lo que a la ciudad y en pro de su limpieza le ofrece nuestro Alcalde, quien al mismo tiempo pide al vecindario la máxima colaboración, cosa que, naturalmente, hay que dar desde ahora mismo por concedida.

¿Ha reparado usted que para escaparnos del verano ya solo nos queda un puente? Este coincide con nuestro fin de semana próximo y habrá que aprovecharlo, como los anteriores, porque con él vamos a decir adiós a los únicos días festivos que nos quedan del verano 70, que se nos irá para siempre el día 21 del mes entrante.

Pero antes del puente está San Roque y San Roque es el Santo de las fiestas patronales de muchos pueblos de la Región. Todos preparan su alegría para las fiestas y los programas de festejos que nos llegan son una auténtica invitación. Ahora nuestros pueblos confeccionan sus programas dentro del alma de cada localidad, pero mirando a Zaragoza para la natural atracción de forasteros.

Huesca sigue con su animación laurentina y de allí llegan noticias de que su final de fiestas del próximo sábado, que enlaza con el inevitable día festivo del domingo, va a ser el apoteosis de su semana grande con los festejos preparados para decirle adiós, entre los que se encuentra el plato fuerte del partido de Fútbol, en que hará su presentación de temporada el Real Zaragoza frente al Huesca y en el Campo de San Jorge.

BRUNET

## DOS GRANDES ESCALADAS

**E**L pasado domingo día 9, una cordada de montañeros de nuestra ciudad, realizó un nuevo itinerario de escalada en uno de los picos más agrestes de nuestro Pirineo.

José Ramón Morandeira y Luis Gutiérrez, miembros de la Escuela Nacional de Alta Montaña, consiguieron realizar una nueva vía de escalada en el Pico de Ojal (Peña Arañonera).

Esta cima, perfectamente visible desde Linos de Broto, en la estribación más oriental del macizo

de Tendeñera, presentando todas sus vertientes una verticalidad fuera de lo común con relación a los demás macizos pirenaicos.

La citada escalada la realizaron por la cara Norte, siendo ésta de unos cuatrocientos cincuenta metros de altitud y teniendo que superar tramos de dificultad muy elevada.

El citado pico y sus estribaciones presenta para el escalador un interés extraordinario, debido a la verticalidad y dureza de sus vertientes, siendo además muy poco frecuentado y careciendo de itinerarios de escalada.

El mismo día, otra cordada de la misma procedencia, consiguió también abrir un nuevo itinerario en la Peña Foratata, pico situado en el Formigal.

Jesús Pérez y Rafael Fuertes, pertenecientes también a la Escuela Nacional de Alta Montaña, realizaron una nueva vía de escalada en la vertiente Sur del citado pico.

Esta escalada tiene una altitud aproximada de cuatrocientos metros y en ella existen pasos de gran dificultad.

Luis GRANELL

# JUZGADO DE GUARDIA

LA INCREIBLE ORQUESTA DE LAS VECINOS DEL HOTEL

## CON CACEROLAS Y SARTENES FORMARON UNA CHARANGA DE PROTESTA POR EL RUIDO DE UNOS MOTORES QUE NO LES DEJAN DORMIR

Este podría ser un buen 'gag' para una película de episodios increíbles. Y otorga a Zaragoza, dentro de los sucesos suyos de cada día aquellos de que nosotros damos cuenta puntual a los lectores, categoría de ciudad "tabú".

Los hechos ocurrieron hace bien poco del modo siguiente:

El Director de un Hotel de esta ciudad, denunció en la Comisaría que unos vecinos de la casa inmediata con el Hotel que él dirige, sobre las 23,30 horas, estuvieron organizando un fuerte escándalo, empleando para ello diversos cacharros de cocina, que daban a la "orquesta de vecinos" un inusitado aspecto de charanga para andar por casa en fechas de Noche Vieja. Y añadió que no se contentaron en su protesta con hacer sonar sus sartenes y tapas de cacerolas, ya que cada componente del "conjunto" era además un auténtico cantante "pop" profiriendo fuertes gritos. También hizo constar que el "recital" duró no menos de veinte largos minutos.

Después alego que tales ruidos trascendieron a los huéspedes, sobre todo los que ocuparon las habitaciones que dan al patio interior donde la charanga funcionó a tope. Algunos de estos huéspedes, extranjeros, sobresaltados por el escándalo, hicieron llegar su queja a la Dirección entre exclamaciones tan pintorescas como ésta:

—Esto mi no ver en parte alguna de toda el Mundo.

—Nadie vendrá a dormir a Saragose si en los hoteles contratan a orquestas de vecinos.

Cuando los componentes de la increíble "orquesta" fueron requeridos para declarar dijeron que en las habitaciones de sus casas que dan al patio de luces del Hotel, les es imposible de todo punto conciliar el sueño, debido a que en la terraza hay instalados unos potentes motores que producen grandes ruidos durante todo el día y toda la noche. Y como a pesar de las quejas repetidas formuladas al Director del Hotel, seguían los ruidos como siempre, ellos quisieron hacer por una noche con los huéspedes del Hotel, lo que la Dirección del Hotel hace con ellos a diario: Dejarlos sin dormir. Concretamente el día del escándalo de las cacerolas llamaron por teléfono al Director del Establecimiento quien les dijo que los motores estaban apagados, cosa que no resultó cierta pues continuaban en marcha produciendo ruidos.

Y entonces fue cuando como protesta decidieron formar la gran charanga con sartenes, cacerolas y tapaderas.

Veremos qué sucede en el Juzgado de Guardia con esta sonora orquesta y con los no menos sonoros motores del Hotel que no dejan dormir a los vecinos.

EXPRESS/003

## ESCALA ZARAGOZANA DEL DESCENSO DEL EBRO

- LOS TRIPULANTES DE LA "KANKRA" RECIBIDOS POR EL ALCALDE
- A LAS SIETE DE LA TARDE ZARPARON DE NUEVO

**C**OMO informó ARAGON/express, el martes pasaron por Zaragoza los dos miembros de la "Operación Kankra" Pascual y Gerardo atracaron su lancha a la una y media de la tarde, en el embarcadero del Club Náutico. Más negros si cabe que en Tudela. Lo primero que hicieron al poner pie en tierra, tras saludar a sus familiares, fue entrar a la ducha. Y salieron negros, pero menos.

Poco más tarde los recibió el alcalde de la ciudad, D. Mariano Horno, en su despacho del Ayuntamiento. Conversó con ellos durante varios minutos y al despedirlos le dijo a su Secretario particular:

—Tendré mucho gusto en invitar a estos dos señores a comer cuando finalicen el descenso.

ZARAGOZA POR LA "KANKRA"

Los ebronautas, con perdón, nos habían hablado de lo bien recibidos que habían sido en todas las poblaciones ribereñas. Zaragoza no quiso ser menos. Primero el Alcalde. También el Club Náutico con D. Félix Marugán en persona, les prestó la ayuda necesaria. Así como los medios informativos locales que se han interesado por la escala zaragozana de la "Kankra". Por cierto que el nombrecito que significa cangreja (del griego) ha resultado premonitorio. Por la lentitud de su marcha Como ya informamos desde Tudela, el tiempo a invertir se ha duplicado prácticamente.

Los dos quieren llegar a Tortosa no más tarde del día 23. Pero once días para recorrer todo el tramo que aún les falta nos parecen pocos. Máxime teniendo en cuenta que el río, desde aquí hasta el mar, aunque gana en caudal pierde en velocidad. No obstante desearíamos que lo logaran.

REMOS O VELA A VOLUNTAD

No consiguieron un motor finalmente, pero han descubierto un curioso procedimiento para navegar los días de cierzo. Mientras uno permanece a popa como timonel, otro extiende una gran toalla que sujeta con pies y manos y la "Kankra", convertida en velero, aumenta considerablemente su velocidad. El viento es pues su nuevo aliado. Excepto cuando sopla de Levante. Entonces, por mucho que remen, su avance es casi imperceptible.

Seguiremos informando de la marcha de estos jóvenes que abordo de su lancha, van recorriendo esa cinta de agua que une en una sola región a tantas provincias diferentes.

L.G.

DIA

ON

RUIDO

DORMIR

ona de toda el

ragose si en los

vecinos.

e la increíble

para declarar

le sus casas que

es imposible

o, debido a que

unos potentes

ruidos durante

como a pesar de

al Director del

siempre, ellos

noche con los

a Dirección del

o: Dejarlos sin

el escándalo de

ono al Director

s dijo que los

que no resultó

ha produciendo

EXPRESS/003

BIDOS

NUEVO

RA"

lón, nos habían  
ne habían sido en  
as. Zaragoza no  
alde. También el  
rugán en persona.  
a. Así como los  
es que se han  
aragozana de la  
l nombrecito que  
o) ha resultado  
d de su marcha  
adela, el tiempo a  
tamente.

Tortosa no más  
lías para recorrer  
les falta nos  
o en cuenta que el  
aunque gana en  
ad. No obstante

NTAD

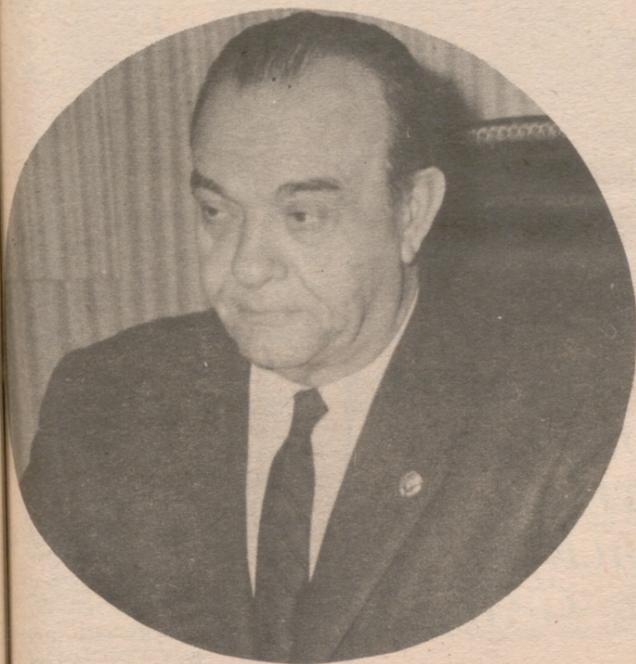
finalmente, pero  
ocedimiento para  
o. Mientras uno  
nel, otro extiende  
pies y manos y la  
velero, aumenta  
dad. El viento es  
o cuando sopla de  
ho que remen, su  
de la marcha de  
de su lancha, van  
a que une en una  
s diferentes.

L.G.

# ANDANDO

## Por la CALLE

Escribe: Lisardo DE FELIPE



### MEDALLA PARA UN GRAN ALCALDE

AN solo hace dos o tres días que escribíamos en estas mismas páginas que en Aragón, en Zaragoza, nos costaba ser agradecidos con los nuestros, con los que supieron hacer algo importante por su ciudad o por la región. Somos olvidadizos y el ruido se traduce en ingratitud. Pero si esto suele ser siempre así, no lo va a ser en esta ocasión.  
El alcalde Horno Liria quiere saldar, cuanto antes, la deuda que la ciudad tiene contraída con el ex-alcalde Alierta Perela. Y por tanto está de su parte no va a quedar. Suponemos que tampoco por los hombres, que componen el Concejo.  
Esta tarde, en la sesión ordinaria del Pleno del Ayuntamiento se presenta un dictamen en el que se propone la concesión de la Medalla de Oro de la ciudad, a don Césaro Alierta Perela. Suponemos que la concesión se otorgará por unanimidad, no puede ser de otra forma, porque los concejales todos formaron equipo con Alierta —el alcalde eficaz— y todos guardan de su paso por el Ayuntamiento el mejor recuerdo y de ello quedó constancia en el homenaje de hace unos meses. Ahora es el reconocimiento, el agradecimiento de toda una ciudad. La Medalla de Oro de la ciudad va a ser concedida al hombre que, a lo largo de cuatro años, supo poner todo su saber y toda su entrega a disposición de una Zaragoza que quiso e hizo más grande y mejor.

### A MEDIA VOZ

## UNA OPORTUNIDAD

HACE un tiempo leí no se donde, que un joven inglés de diecinueve años había sido nombrado director general de una compañía distribuidora de productos alimenticios en Gran Bretaña.  
El muchacho, poco a poco, con esfuerzo, ilusión y sacrificio ha ido haciendo méritos escalando puestos, hasta lograr que los consejeros de la empresa no dudaran en promocionarle al alto puesto que hoy ostenta.  
Un gran ejemplo. Un muchacho joven, consciente de su juventud, de su papel en la vida. El ha hecho una gran carrera sin necesidad de tocar la guitarra, ni dejarse crecer las melenas, dicen los mayores. Es cierto, pero hay que tener en cuenta algo muy importante: para que este joven esté donde está ha hecho falta que los señores de barba, barriga y chaleco contaran en la inteligente juventud del muchacho.  
Yo comprendo que las generaciones amen su obra, pero comprendo también que corren el riesgo de eternizarse en ese amor, de implantar como norma absoluta su propio modo de concebir y de actuar. Han de comprender los mayores que nosotros los jóvenes, no podemos descansar en la obra que ellos realizaron con ilusión, y sacrificio, sencillamente, porque no es nuestra.  
También nosotros tenemos ilusión y sacrificio que quemar en una tarea noble. Aceptamos la obra pero como fundamento y base para nuevas y superiores metas y empresas. Ya se que es difícil salirse a tiempo, dejar el puesto a los que llegan. Pero es necesario.  
Los jóvenes necesitamos una oportunidad porque, pienso, también tenemos capacidad, inteligencia y responsabilidad. Por eso me da una gran alegría al leer en los periódicos que en Colombia se acaba conjugado un Gobierno de jóvenes. El promedio de edad está entre los 30 y 40 años y el mismo Ministro de Educación tiene tan sólo 26. Un buen ejemplo que habría que imitar en más ocasiones. Mientras llegan esos ejemplos, alegrémonos por los jóvenes ministros colombianos. ¡Felicidades y suerte!

# DIA DE VENEZUELA EN EL AYUNTAMIENTO DE CUARTE DE HUERVA

● EL PRESIDENTE CALDERA, NOMBRADO HIJO PREDILECTO



**H**OY se esta celebrando en Cuarte el "Día de Venezuela". La jornada ha comenzado esta mañana con la visita de la representación venezolana a la Basílica del Pilar. Se han bendecido las banderas de Venezuela y de la Virgen de Belén. Se ha celebrado una misa y despues los visitantes han recorrido la Basílica. El alcalde de Cuarte de Huerva ha dirigido la siguiente salutación a los ilustres visitantes.

impregnarse de su historia, de su arte, de su idiosincracia y de su progreso. Han llegado a Aragón con la ilusión de conocerlo a fondo. Vamos a convivir con ellos esta corta jornada de tiempo pero henchida de hermandad. Visitarán Zaragoza y sus monumentos, les mostraremos al recio Folklore de nuestra tierra baturra y la nobleza de nuestros corazones. Dedicaremos por completo estas horas a entrelazar mas aún si

cabe, estos lazos de amistad y hermandad entre dos países tan afines.

Señor Alcalde quisiera hacerle saber que estos hombres y mujeres que tenéis aquí reunidos son el símbolo de la buena predisposicion de la total entrega y ayuda para cuantos aragoneses en Venezuela trabajan como unos hermanos más. Por eso hemos querido traerlos aquí, a este salon del primer Ayuntamiento de Aragón.

Señoras y Señores:

*Tengo el gratísimo honor y una gran satisfacción al recibirles a ustedes, hermanos entrañables de raza y religión, en nombre del Ayuntamiento de Cuarte de Huerva, que tengo el honor de presidir.*

*Es para todos eminentemente afectivo. Con esta primera visita al primer templo mariano, comienza el Día de Venezuela en Cuarte de Huerva. Este es un pueblo chiquito de población pero lleno de ilusiones y buena voluntad. Hemos preparado este día en honor de ustedes, tan vinculados a España, tan cariñosos y afectivos con nuestros compatriotas aragoneses, como muestra de agradecimiento y simpatía.*

*Que la santísima Virgen del Pilar ante quien vamos a postrarnos con fé y esperanza guíe nuestros pasos y presida esta jornada hispánica de confraternidad entre nuestros pueblos.*

*Venezolanos amigos, sed bienvenidos a tierras aragonesas.*

Posteriormente se han dirigido al Ayuntamiento de nuestra ciudad, siendo recibidos por el alcalde, señor Horno Liria. En este acto, el señor Herrera ha pronunciado la salutación siguiente.

Señor Alcalde: Queridos amigos de Venezuela, señoras y señores: me resulta particularmente grato presentaros, señor Alcalde, a este grupo de entrañables amigos de la Madre Patria. Ellos querían conocer España palmo a palmo,

Terminada la visita a nuestro Ayuntamiento ha habido un vino de honor en "El Cachirulo"

Por la tarde, tendrán lugar

los actos programados en el Ayuntamiento de Cuarte de Huerva, durante los cuales se leerá el siguiente telegrama dirigido al presidente de Venezuela.

Exmo. Sr. Presidente de la República de Venezuela, doctor don Rafael Caldera.

Ayuntamiento de Cuarte de Huerva (Zaragoza), en Sesión Extraordinaria celebrada el día 10 de Agosto de 1970 ha acordado por unanimidad proclamar día oficial de Venezuela, el próximo día 13 de los corrientes.

Con tal motivo y en el transcurso de diversos actos tendrá, este Ayuntamiento que presido, el honor de nombrar a V.E. hijo predilecto de Cuarte de Huerva cuyo nombramiento confiamos poder entregar públicamente y oficialmente a V.E. algún día.

Al mismo tiempo deseo participar a V.E. que en la misma sesión Extraordinaria se acordó nombrar hijos adoptivos al grupos de venezolanos que el mencionado día nos honrarán con su presencia.

Es para este Ayuntamiento motivo de orgullo, intentar contribuir con este día afectivo y entrañable a las buenas relaciones de Venezuela con la Madre Patria y a las atenciones y desvelos, que nuestros compatriotas aragoneses y españoles todos reciben de V.E. y del pueblo venezolano en general.

Acepte Sr. Presidente este homenaje sincero y aprovecho para saludarle muy atentamente.

Firmado: Mariano Fatás Larreta  
Alcalde Presidente del Ayuntamiento de Cuarte de Huerva (Zaragoza-España)



Fotos: G. LUNA

# "El respeto al derecho ajeno es la PAZ"

(BENITO JUAREZ)

por José Gimenez Aznar

**E**N la plaza de las Tres Culturas en la que es, ha sido y será nuestra entrañable ciudad de México, hay un monumento espléndido con una inscripción emocionante:

"EL 13 de Agosto de 1521, heroicamente defendido por Cuauhtemoc, cayó Tlatelolco en poder de Hernan Cortés. No fue triunfo ni derrota, fue el doloroso nacimiento del pueblo mestizo que es el México de hoy

Nunca dos razas tuvieron más alta comprensión. Y es que la hermandad no suele nacer de gritos sino de silencios. Fueron tiempos lejanos aquellos del año 1521; tan diferentes que una acritud de espada los ha convertido en una hermandad de sangre. Jamás España pudo soñar con una mejor hibridación que la azteca ni México con una mejor asimilación que la española. Los hermanos riñen, y, después, por guapeza y herencia son más hermanos. Uno piensa, sin residuos de Hernan Cortés, que no existen, dos países más idénticos en ufanías y propósitos que México y España.

reverencia a un gran personaje: Benito Juárez. Es un personaje que nos ilusiona porque tiene rebeldías y derecho natural. Le dicho: un hombre. Una raza estúpida.

He tenido ocasión de conocer y tratar, por agradecimientos a una inolvidable anécdota de la guerra civil nuestra, a un descendiente de Benito Juárez, español. Es un abogado en ejercicio brillante, en nuestra ciudad, Tataranieta del "libertador", hijo del biznieto que un día, por hombría, supo libertarme.

Tiene José Pablo Sánchez lúgubres ojos aztecas, el menton salido de los conquistadores hispanos y recia personalidad. Es español y acaba de volver de México donde ha pasado un mes con su abuela, la nieta de Juárez.

José Pablo me recibe con su característica cordialidad. Su padre no está muy lejos, sonriendo con orgullo.

Comienzo la entrevista con cierta alusión; Me responde: "Es ridícula la situación, México quiere, rotundamente, a España. Continúa:



España esta clarísima en el cuadro de Velázquez "La rendición de Breda". El español se inclina ante su vencido para recoger las llaves simbólicas. Hoy el español con grandeza de Iltanada, cumbres e historia,

He llegado de México hace veinte días... ¿Mi impresión? Quiero que lo marques bien: el cine ha deformado la visión de México. Allí no hay pistolas ni prontituds agrías. Es una nación



La nieta de Benito Juárez, con un sobrino, embajador de un país

● "MÉXICO QUIERE ROTUNDAMENTE A ESPAÑA, NOS DICE UN DESCENDIENTE SUYO"

● UN TATARANIETO DEL "LIBERTADOR" VIVE EN ZARAGOZA

civilizada que solo la separa de Europa el Atlántico.

Me gusta dejar hablar: Es un pueblo con una cultura milenaria que puede competir con Europa. A los españoles se nos quiere, se nos acoge; no solo me refiero a los exiliados, sino a todos, apolíticos. Allí se abren camino muchos españoles. El idioma nos une. Y la raza.

Le recuerdo que el es descendiente de Juárez y protesta:

El taxista no conocía mi ascendencia, ni el hombre de la calle... Sólo sabía que era español.

Y añade: Es extraño conocer a un mexicano, un poco acomodado, que no haya estado en España... México es distinto a lo que te figuras antes de llegar a él... Lujo, gran ciudad. Y la sorpresa: Guadalajara tiene tres millones de habitantes. Acapulco posee un turismo fabuloso. La imagen que de México nos ha dado el cine es falsa. Ningún peligro te acecha. Es una nación fina; la más fina de América.

—La juventud mexicana, en una pequeña minoría influida por la Norteamericana lleva sus melenas, sus barbas... Pero no abundan tanto como aquí..

¿Menos decadente, México?

No lo se. Por otra parte no te olvides de que soy español.

Dime una frase de Benito Juárez...

Una estupenda con la que acababa todos sus escritos: "El derecho ajeno es la paz".

Un apretón de manos. Un deseo común de acercamiento entre dos pueblos extraordinarios. Amistad. Ese es el balance de nuestra entrevista. Pablote, el padre, mi viejo amigo, sonrie...

No me deja preguntarle: —México no es un pueblo oficialmente católico. Pero el fervor católico es inmenso. Senti escalofríos en una Misa que asistí. El pueblo acudía arrodillado amparando sus rodillas en una

especie de manta. Era impresionante.

Recuerda: —Hay un museo de antropología sorprendente. Ten presente que este país se asienta en tres etiquetas fundamentales: oro, plata y petróleo.

Le brotan las palabras: —Allí no se conoce el "apartamento" sino la casa

colonial. Es un país rico en concepciones. Y el paisaje trastorna: palmeras, árboles más exóticos para nosotros, peculiares..

—¿Y Benito Juárez? Es una institución Acaricia una estatuilla de su antepasado y me mira con sus ojos un poco oblicuos para hacerme entrar en la verdad del tema:

He visitado su tumba. Siempre hay flores frescas en ella. El 18 de Julio de cada año el Presidente de la República recibe allí a todos sus familiares. Yo llegué como español. Me hicieron firmar como a todos los visitantes en un libro.. Leyeron mis apellidos.. "¿Usted es...?" "Sí" Fue emocionante. No lo olvidaré nunca. Mi abuela, la nieta de Juárez, apretó mi mano con orgullo. Juárez fue un pastorcillo que se hizo letrado. Libertó a su patria expulsando de ella a Maximiliano. Yo era su tataranieta..

Aprovecho una pausa para preguntarle: —Y la juventud... ¿Es igual que en Europa?

● ACABA DE EDITARSE

UN TEXTO CLASICO DE SAINZ DE VARANDA SOBRE MATERIA FORAL



**U**NO de los textos clásicos sobre foralismo — inédito hasta la fecha— acaba de publicarse en la colección Biblioteca de Derecho Foral, de la Diputación de Navarra. Su autor es el eminente abogado aragonés Ramón Sainz de Varanda y el título de la obra "La Ley Paccionada de Navarra". En su día —el año mil novecientos cincuenta y dos— la obra obtuvo el premio "Fundación Olave", pero, pese a su gran interés histórico y ensayístico, no fue publicada entonces por decisión administrativa.

La crítica especializada, con motivo de la publicación, ha dicho: "Un libro clásico, sin duda el mejor esfuerzo contemporáneo sobre el Fuero, el más trabado y profundo y más amplio de horizontes". Por cierto "Diario de Navarra" comenta así el hecho de que no se haya publicado hasta la fecha.

"El trabajo no conoció la difusión que merecía porque una autoridad — más amiga de su poder que del análisis sereno de un estudio contundente y rotundo— frenó su divulgación".

Hoy, al dar la noticia escueta de la aparición de este ensayo, podemos menos de testimoniar a su autor — Sainz de Varanda— nuestra más sincera felicitación.

ARANGUREN

# AYER TUVO EL ZARAGOZA PARTIDO DE ENTRENAMIENTO

EN la tarde de ayer el Real Zaragoza tuvo su primer partido de entrenamiento, en el que participaron casi todos los jugadores de la plantilla contra el Aragón; y como había bastante público los espectadores, aún los menos perspicaces, apreciaron el buen estado de los jugadores, algunos de los cuales se hallan en plena forma.

## OTRO DEFENSA

ES bien sabido que jugadores para el puesto de defensa existen en Aragón —y muy buenos— que con escaso gasto pueden desempeñar un magnífico papel en el primer equipo. No obstante, se trae desde Venezuela una defensa a probar, dicen que es aragonés y se llama Roberto Salas Martín.

# EL MADRID YA ESTA EN MALAGA

MALAGA, 13 (Alfil). Esta mañana, a las nueve, en el expreso Costa del Sol, han llegado los jugadores, entrenador y directivos del Real Madrid, que participarán en la décima edición del torneo de fútbol "Costa del Sol".

Poco después de la llegada, el entrenador, Miguel Muñoz, manifestó que hoy por la mañana sólo descansarían y que sería esta tarde cuando se trasladaran al campo de la Rosaleda para efectuar un entrenamiento.

La expedición de jugadores del Real Madrid esta integrada por Junquera, Betancort, José Luis, De Felipe, Benito, Grande, Pirri, Zoco, Amancio, Fleitas, Grosso, Planelles, Velázquez, Bueno y Gento.

## COPA DAVIS

# NO SE APLAZA EL ESPAÑA-ALEMANIA

DUSSELDORF, 13. (Alfil).— Tras conocer la decisión tomada por los organizadores, de que no se aceptaba la solicitud española de aplazamiento del encuentro Alemania-España de final interzonas de la Copa Davis, el capitán del equipo español, Jaime Bartrolí, ha declarado:

—Efectivamente, no han aceptado el aplazamiento y, por tanto, el encuentro dará comienzo mañana viernes.

—¿Cómo ha encajado la expedición española esta decisión?

—La verdad es que ya nos lo temíamos. Así que no ha sido ninguna sorpresa, pero de todas formas nos ha sentado muy mal. Nosotros teníamos y tenemos derechos a disponer de algún tiempo para entrenar sobre la pista definitiva. Es incomprensible que no se pueda utilizar una pista para los entrenamientos hasta cuarenta y ocho horas antes de los encuentros, mejor dicho, menos de 48 horas, puesto que la pista no estaba ayer preparada sino con unas cuantas horas de retraso sobre la hora prevista. De todas formas, como digo el equipo ya se temía esta decisión y no le ha tomado por sorpresa.

—¿Cómo está la pista del Rheinstadion?

—Tiene una superficie de asfalto rápido. Es un tipo de pista al que no estamos acostumbrados. Nosotros habíamos jugado antes en terrenos mucho más lentos y además de dimensiones normales. El del Rheinstadion es un metro más corto, pero bueno, eso lo están ya rectificando hoy, jueves víspera de los dos primeros singles. ¿Podrá España disponer de tiempo suficiente para adaptarse a la pista?

—Nosotros entrenaremos de una a tres de la tarde y luego de 5 a 7, los alemanes tendrán a su disposición la pista de 11 a 13 y de 15 a 17. Son cuatro horas de entrenamiento de las que disponemos, de todas formas, en la víspera del encuentro, los jugadores no pueden tener más que una ligera sesión de entrenamiento, para evitar que el cansancio pueda influir en el rendimiento del día siguiente.

Así pues, los alemanes se han salido con la suya. Ya que no pudieron montar el encuentro en un campo de fútbol, consiguieron que la final interzonas se celebre en pista de asfalto, pista a la que ellos están más acostumbrados, y ahora con el "handicap" para España, de que no se aplaza el encuentro y por tanto sólo les queda a los "davisumen" españoles, cuatro horas disponibles, sobre el court del estadio del Rhin de Düsseldorf, para habituarse a su rápida superficie.

## EL 4 DE SEPTIEMBRE, EN BARCELONA

# HERNANDEZ - PIASKOWY POR EL TITULO EUROPEO

BARCELONA, 13. (Alfil).— Definitivamente el campeonato de Europa del peso super-welter se disputará en Barcelona, anuncia hoy "Solidaridad Nacional" en sus páginas deportivas, el combate será entre el campeón Piaskowy, de Alemania, y el aspirante oficial José Hernández, se disputará el día 4 de septiembre próximo, en el curso de una velada en cuyo programa están también incluidos Pedro Carrasco y "Urtain".

## SALDIVAR RECHAZA UNA PROPUESTA

MEJICO, 13. (Alfil).— Adolfo Pérez, manager del campeón mundial de boxeo de los pesos pluma, Vicente Saldívar, rechazó hoy la oferta de 70 mil dólares que le hizo el promotor Eladio Flores para que el campeón expusiese su corona frente al japonés Kuniaki Shibata.

Pérez dijo que ahora considerarán la oferta, que les hizo el empresario Enrique Cesena para un combate con el otro campeón mundial pluma, el japonés Shozo Saijyo, versión WBA

## A CUATRO ETAPAS DEL FINAL

# LOS CICLISTAS ESPAÑOLES DOMINAN EN GUATEMALA

QUETZALTENANGO (Guatemala), 13 (Alfil).— El ciclista mejicano Arnulfo González se adjudicó ayer la 12

etapa de la vuelta ciclista a Guatemala.

La clasificación de la etapa fue la siguiente:

1. Arnulfo González (Méjico) 3-12-22
2. José Albelda (España) 3-13-85
3. Alvaro Gómez (Colombia) 3-13-45.

Faltando cuatro etapas para que termine la prueba, la clasificación general es la siguiente:

1. José Albelda (España) 35 horas, 38 minutos y 58 segundos.
2. Manuel Santiesteban (España) 35-44-37

El premio de la montaña lo encabeza el colombiano Alberto Duarte.

Por equipo, el primero es encabezado por España

## Mordió a ocho socios

# EL PERRO ACECHABA A LOS JUGADORES DE GOLF

Al final, uno de ellos pudo atraparlo

GILLINGHAM Inglaterra 13 (Efe). Cada vez que uno de los jugadores se inclinaba para colocar la pelota en la venciudad del hoyo trece del campo de golf local, recibía un mordisco en el trasero, propinado por un pequeño "terrer" que acechaba escondido a sus víctimas.

Hasta que uno de los jugadores pudo atraparlo, el pequeño terrorista había mordido a un total de ocho socios, entre ellos dos mujeres durante los últimos diez días.

El secretario del club Winton Kelly, dijo: "Todos los jugadores que fueron mordidos, tuvieron que recibir una inyección antitetánica y afortunadamente nadie resultó malherido".

Y continuo Kelly: "A los jugadores les resultaba un poco difícil concentrarse en la pelota y vigilar al mismo tiempo su retaguardia.—El truhán seleccionaba cuidadosamente su objetivo y salía rápido mordiendo y escondiéndose de nuevo entre los matorrales".

## Tras la risa, la seriedad

# EL EQUIPOS DE ABUELAS ERA UN EXPERTO PESCADOR DE CAÑAS

CHORLEY, Inglaterra, 13 (Efe). Cuando la abuela Ethel Croft y sus amigas, se presentaron en el lugar del concurso de pescadores de caña, los expertos competidores no pudieron contener la risa. Pero al cabo de unos minutos, las risas empezaron a desaparecer, mientras el equipo de abuelas, con sus aparejos prestados sacaban pez tras pez, sin parar.

## Gran Premio de Austria de F-1

# GRAHAM HILL, NO PODRA INTERVENIR

LONDRES, 13 (Alfil).— Por primera vez desde hace 12 años Graham Hill no tomará parte en el gran premio de automovilismo de Fórmula Uno, que se celebrará el domingo próximo en Austria.

El campeón británico dos veces campeón mundial de conductores de F-1, debía tomar el volante de un nuevo bólido "Lotus-72" en el "Gran Prix" austriaco. Hill está listo, pero su coche no podrá estarlo, debido a que no ha sido posible tener a punto ciertas piezas esenciales del "Lotus-72".

## POR FALTAR GRAVEMENTE A DIDI

# DOS PERUANOS EXPEDIENTADOS

LIMA, 13. (Alfil).— Los jugadores peruanos Orlando de la Torre y Julio Baylon afirmaron ser inocentes de los cargos que les imputa la comisión investigadora, nombrada por el gobierno para esclarecer los actos de indisciplina cometidos por los integrantes de la selección de fútbol,

que participó en el mundial de Méjico.

La citada comisión recomienda que a de la Torre se le inhabilite un año para formar parte de la selección nacional "por simular enfermedad perjudicando al equipo y por faltar gravemente al director técnico, Waldir Pereyra Didi".

## FUE RECORDMAN MUNDIAL DE 1.500 M.

# Ha muerto Otto Peltzer

EUTIN (Alemania), 13 (Alfil). Otto Peltzer, uno de los mejores corredores de semifondo de Alemania en los años 20, ha fallecido el martes en Eutin (Schleswig-Holstein), a la edad de 70 años.

Peltzer adquirió celebridad al vencer en una prueba celebrada en Berlín, el 11 de septiembre de 1926. Sus rivales no eran otros que los "ases" Paavo Nurmi, de Finlandia, y el sueco Edwin Wide. En los últimos metros de la carrera, Otto Peltzer batió a los dos grandes atletas en un fantástico sprint, estableciendo en 3 minutos y 51 segundos el record mundial de los 1.500 metros. El 3 de julio del mismo

año, Peltzer superó al británico Douglas Lowe, dos veces campeón olímpico, y batió el record, mundial de los 800 metros, estableciéndolo en 1-54-6. A pesar de sus grandes marcas, Peltzer, que participó en

los juegos olímpicos de Amsterdam en 1928 y Los Angeles en 1932, no obtuvo ninguna medalla.

A partir de los años 50, Otto Peltzer, que se había consagrado a la labor de entrenador, ejerció sus actividades en la República Popular China y la India, donde terminó su carrera deportiva, antes de retirarse a la vida privada en Alemania.



**AGRADECIMIENTO HIPPI**

AMSTERDAM.- Numerosos hippies, principalmente procedentes de otros países, limpiando una de las principales plazas de la ciudad en agradecimiento a la buena acogida que les dispensa.

(Foto: Cifra Gráfica)

ANTES DE REGRESAR  
A BONN

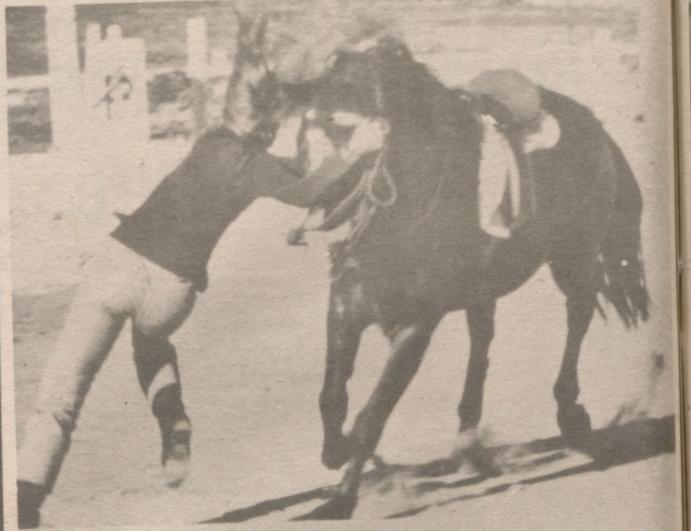
**ENTREVISTA**

**BRANDT**

**KOSSIGUIN**

MOSCU, 13 (Efe) Antes de emprender el regreso a Bonn por vía aérea, a las doce y media de hoy (hora de Europa), el canciller Brandt ha mantenido una segunda entrevista con Alexei Kossiguin, presidente del Consejo de Ministros de la Unión Soviética. A la reunión se añadieron varios miembros de las dos delegaciones con lo cual la conferencia revistió la importancia de una sesión plenaria, como señaló a su término el secretario de Estado Conrad Ahlers.

Asistieron por parte alemana, además del ministro Walter Scheel, los secretarios de Estado Frank (Relaciones Exteriores), Baier (canciller federal) y Ahlers (prensa e información del Gobierno) y la delegación soviética estaba formada por Andrei Gromyko, el embajador de Rusia en Bonn, Semion Tsarapkin y Valentin Falin, director de la sección de Alemania, en el Ministerio soviético de Negocios Extranjeros.



**CONSUMADA CABALLISTA**

SAN MIGUEL DE ALLENDE (México). Candice Bergen se encuentra en México rodando la película "Soldado Azul" y aunque es consumada caballista, a veces tiene dificultades con su caballo.

(Foto Cifra Gráfica)

**AUN NO SE SABE COMO ES MANSON**

● **LINDA KASABIAN: "LO CONSIDERO UN DEMONIO ENCARNADO PERO CONTINUO ENAMORADA DE EL"**

LOS ANGELES (California), 13. (Efe).— La imagen de Charles Manson, como un hombre capaz de hacer feliz a todos cuantos le rodean y también de enviarlos luego a matar a siete personas a sangre fría, volvió a aparecer ayer ante los jurados de Los Angeles que han de decidir su destino fuera o dentro de la cámara de gas.

Linda Kasabian, su ex-amiga y testigo de los asesinatos de la actriz Sharon Tate y otras seis personas, terminó ayer su testimonio ante el juez y jurados, poniendo punto y final a un relato que le ha valido a ella personalmente su libertad, con todos los detalles sangrientos de aquellas dos noches, pero no dejando en claro aún como es en realidad el hombre que se sienta en el banquillo de los acusados.

Durante su última sesión como testigo, Linda admitió que actualmente considera a Manson "un demonio encarnado" pero que continúa enamorada de él. "¿Cree usted que Charles Manson es el demonio?", preguntó Richard Hughes uno de los defensores.

"Es un hombre diabólico" — "¿El demonio encarnado en un hombre?" — "Sí".

"Pero usted, ¿aún está enamorada de él?"

"Sí", replicó la testigo.

Mansón, que escuchó la

declaración de amor de la muchacha que le ha abierto las puertas de la cámara de gas, interrumpió una vez la tranquilidad del juicio para protestar por la minuciosa interrogación de su propio defensor.

"Cierre la boca de una vez", gritó el acusado a Hughes cuando este preguntó a Linda Kasabian, que explicara cuales son los poderes sobrenaturales de Charles Manson.

"Manson no tiene poderes. Es un hombre normal" le apoyó otro de sus abogados, Irving Kanarek.

Manson continuó ayer su cuarto día de huelga de hambre, en la cárcel de Los Angeles, para protestar porque sus abogados están interrogando a Linda Kasabian, obligándola a testificar durante semanas seguidas, contando la vida de la familia "hippie" californiana palabra por palabra.

Y Linda Kasabian "hippie" enamorada de ese "diablo encarnado" y extrañamente fiel a la familia que la envió a matar, cerró sus palabras con un testimonio de amor, no sólo hacia Manson, sino hacia todos.

"No solo quiero a Charles Manson. A las chicas y a los chicos que vivieron conmigo en el rancho, también. Creo que eran buenos, puros y felices. La gran desilusión fue mía".



**REUNION SINATRA**

LAS VEGAS.— Nevada Por vez primera la familia Sinatra se ha visto reunida con ocasión de la inauguración de un hotel de esta ciudad.

(Foto: Cifra Gráfica)

Huyendo de un tren que iba a atropellarlos

● **SIETE PERSONAS PERECIERON AHOGADAS EN UN RIO**

NUEVA DELHI, 13 (Efe-Upi).— Siete personas han perecido ahogadas en el río Yamura durante la jornada de ayer. El incidente se produjo cuando un grupo de peregrinos cruzaba un puente ferroviario cerca de la ciudad sagrada hindú, de Mathura a 140 kilómetros al oeste de Nueva Delhi. De improviso se les echó encima un expreso que viajaba a gran velocidad y ante el peligro muchos optaron por arrojar al río Yamura. La policía realizó una investigación para averiguar la suerte sufrida por el resto de los peregrinos, los cuales aún no han sido localizados.

● **DOS MUERTOS EN ACCIDENTE DE AVIACION**

SANTO DOMINGO, 13 (Efe-Reuter).— Dos estadounidenses han perdido la vida y otros dos sufren heridas al estrellarse el bimotor ligero que ocupaban contra el Caribe, frente a la costa dominicana, informa un portavoz de la policía. El piloto y uno de los pasajeros —hombres de negocios— murieron en el acto. Los otros dos ocupantes fueron rescatados y trasladados urgentemente a un hospital.



MOSCU.—Alexei Kosygin, premier de la Unión Soviética y el canciller Willy Brandt en el momento de firmar el acuerdo Germano-Soviético en el Kremlin esta mañana. Es un importante paso entre las relaciones de ambos países, por el cuál Alemania renuncia a sus antiguas fronteras y tiene una posibilidad de reunificación del país. (Telefoto Ap-Europa Press).

## CUATRO HORAS DE DIALOGO

# BRANDT SE ENTREVISTO CON BRESHNEV

● "EL TRATADO HA SIDO DICTADO POR LA VIDA MISMA"

BONN 13 (Efe). El canciller Brandt y Leonid Breshnev jefe del partido, mantuvieron un coloquio a solas de cuatro horas la tarde de ayer, según fuentes oficiales. La conversación, como señala el comunicado, transcurrió en una atmósfera de objetividad y sinceridad.—Brandt expuso a su interlocutor Breshnev el punto de vista del Gobierno federal sobre Berlín.

Los observadores occidentales hacen resaltar la importancia del encuentro Breshnev—Brandt, que no había sido previsto antes del viaje del canciller y la duración del extenso diálogo.

Después de entrevistarse con Breshnev, el canciller Brandt asistió con Scheel y otras personalidades de la delegación alemana a una cena de gala que ofreció el Gobierno soviético en la sala de Granito de uno de los palacios históricos del Kremlin.

En su brindis dijo Kossiguin: "Estoy seguro de que a este tratado seguirán pasos prácticos para el desenvolvimiento de nuestras relaciones en diversos terrenos. Tenemos que lograr un cambio completo en las relaciones de la Unión Soviética con la República Federal

Alemana. "El tratado —añadió el jefe del Gobierno ruso— ha sido dictado por la vida misma y se encuentra por largo tiempo en consonancia con los intereses de la paz".—Señaló también que Rusia y Alemania Federal se habían encontrado hasta ahora en polos opuestos de la vida política internacional, pero ahora confío en un cambio.—"Hizo observar Kossiguin, que todavía existen gentes, que desean el mal pero carecen del sentido de la realidad y no están interesadas en el porvenir pacífico de los pueblos europeos.

Brandt en su discurso de contestación a Kossiguin subrayó, que el tratado "es un nuevo comienzo que podrá ayudar a los dos países a dirigir la mirada adelante hacia un porvenir mejor."

"Lo que hemos iniciado en Moscú —añadió el canciller alemán— Hallará su perfección plena cuando la Unión Soviética y la República Federal hayan contribuido a una verdadera disminución de la tensión en el centro de Europa. "Agregó el canciller Brandt, que ambos países podrían a pesar de sus diferentes sistemas sociales, constituir un ejemplo para la coexistencia pacífica en el mundo. Por

último Willy Brandt manifestó en su discurso de brindis que "la elaboración y la firma del tratado habían producido algo más que un acuerdo como el que ha sido suscrito ahora, ya que nuestras conversaciones de los meses pasados han proporcionado un mejor entendimiento entre ambas partes

## BRANDT REGRESARA A BONN EL JUEVES POR LA TARDE

BONN 13 (Efe).— El canciller federal Willy Brandt que sostuvo ayer en Moscú sendas entrevistas con Alexei Kossiguin, y con Leonid Breshnev, mantendrá hoy jueves 13 de agosto por la mañana otro coloquio con el jefe del Gobierno soviético Kossiguin, antes de disponerse al regreso a Bonn.

En principio la salida de la capital soviética ha sido fijada para las doce y media hora de Europa Central. Tres horas más tarde llegará al aeropuerto de Colonia-Bonn con los demás miembros de la delegación alemana.

## LOS "TUPAMAROS", NOTICIA PERMANENTE

# A LOS DETENIDOS LES SORPRENDIO EL ASESINATO DE MITRIONE

● UN POLITICO USA PROPONE RECOMPENSA PARA CAPTURAR A LOS AUTORES

MONTEVIDEO 13. (Efe). Un alto cargo de la jefatura de policía de Montevideo, manifestó anoche que los "Tupamaros" detenidos recibieron la noticia del asesinato de Dan Mitrión, con enorme sorpresa, aun cuando se abstuvieron de hacer comentarios.

Por otra parte, el informante declaró que "los registros continuarán a medida que vayamos recibiendo informes confidenciales del público en general y a base de datos que vamos reuniendo ya sea a través de las declaraciones de los detenidos o de nuestra propia

labor. Las operaciones "rastrillo" se cumplen y se seguirán llevando a cabo en todos lados no importando buscar en zonas donde ya se estuvo".

Sobre el uso que la policía está dando al cese de las garantías individuales, el oficial indicó "los registros pueden hacerse a cualquier hora, pero tratamos siempre de no causar perturbación a las familias, se tratará de hacerlo luego de las 20 horas, pues no hay duda que a esa hora se trabaja mejor. Se han impartido severas órdenes a los funcionarios para que siempre impere la mesura y el total respeto por el individuo".

● RECOMPENSA

WASHINGTON, 13. (Efe).— El representante demócrata por Florida, Paul Rogers, ha informado en Washington ante la Cámara de Representantes que ha propuesto al secretario de Estado norteamericano William Rogers, el ofrecimiento de una recompensa por la captura de los "Tupamaros" responsables de la muerte del funcionario norteamericano Dan Mitrión.

El representante declaró, que la cifra ofrecida por la captura podría muy bien ser cincuenta o cien mil dólares, "no importa la cantidad si se logra detenerlos".

● SEVERA ADVERTENCIA

MONTEVIDEO, 13. (Efe).— "La suerte de los que resisten en paralelo a las de sus víctimas" anunciaron anoche portavoces del Gobierno, en respuesta a la afirmación de los "Tupamaros" de que ejecutarán a los dos secuestrados si la policía registra los sitios donde están ocultos.

En un comunicado conocido anteanoche, los "Tupamaros" afirmaron, que si bien no existía sentencia sobre la suerte de Aloysio Dias Gomide y de

Claude Lee Fly, éstos serían ejecutados si la policía llega a un registro hasta donde se encuentran actualmente.

Los portavoces gubernamentales consultados ayer sobre la interpretación dada por el Gobierno al último comunicado de la organización subversiva, afirmaron categóricamente que la amenaza de los "Tupamaros" no detendría el ritmo y régimen de los centenares de registros que se efectúan diariamente.

● DIRIGENTES SINDICALES BRITANICOS QUIEREN LA LIBERTAD DE BERNARDETTE DEVLIN

Londres 13. (Efe-Reter). Dirigentes sindicales británicos se unieron ayer en una campaña para conseguir la libertad de Bernardette Devlin, el miembro más joven del Parlamento británico de la misión norirlandesa de Armagh, antes de que se cumplan los seis meses de su condena.

Dichos dirigentes entre los que se encuentra Hugh Scalon, presidente del potente sindicato de Trabajadores de Industrias Metalúrgicas han pedido la libertad antes de tiempo, de la joven parlamentaria de 23 años, que fué sentenciada a seis meses de cárcel en mayo por su participación en los disturbios de agosto del año pasado.

El portavoz del grupo es

Arthur Latham, miembro laborista del Parlamento británico, quien dirige la campaña para que se conceda permiso a Bernardete para que vaya a Westminster a prestar juramento ante el Parlamento, como consecuencia de su reelección.

En una carta dirigida al primer ministro de Irlanda del Norte, James Chichester Clark, piden que se reconozca el trabajo de Bernardette Devlin por su distrito electoral como parte de sus actuales deberes y que se le conceda permiso para prestar juramento.

Latham declaró, que la carta representaba la expresión de una gran parte de la opinión pública británica,



# ACABO DE MATAR A UN MONTON DE GENTE

- DECLARO ENLOQUECIDO EL JEFE DE ESTACION DE URDULIZ
- LLEVABA CUATRO DIAS TRABAJANDO DOS TURNOS DIARIOS

BILBAO, 13 (Cifra). "Acabo de matar a un montón de gente".

Estas eran las primeras palabras que gritaba un hombre enloquecido corriendo de un lado para otro, meñándose los cabellos. Eran los momentos anteriores a la tragedia.

Así comienza el reportaje que hoy publica "El Correo Español" "El Pueblo Vasco", en relación con la tragedia de Urduliz.

Don Juan Abando, el jefe de la estación de Urduliz, en estos momentos en prisión preventiva, tienen 45 años y lleva 29 en la compañía de "Ferrocarriles y Transportes Suburbanos, S.A."

—¿Es cierto que su hijo —han preguntado al padre de don Juan Abando— llevaba cuatro días trabajando dos turnos?

—El jueves le dieron la baja a su compañero Aurelio Incha Urtieta, y le dieron a Juan a ver si podía doblarle, porque no había gente... él no atrevió a negarse.

—¿Que jornadas hizo durante estos cuatro días?

—Se levantaba a las cinco y cuarto de la mañana y bajaba a la estación a las seis menos cuarto. El último tren pasaba hacia las once y diez, lo que supone unas diecisiete horas de trabajo durante cuatro

días consecutivos. Además, tenía que atender las barreras, dar los billetes, preocuparse del teléfono y de los semáforos...

Por su parte, la esposa del jefe de la estación de Urduliz manifiesta que "no se atreve a salir de casa".

A pesar de todo —dice— la gente ha reaccionado bien con nosotros. Esto no se puede olvidar en la vida. A mí me han amargado para siempre y fijese lo que le pasará a Juan. Creo que aún no sabe cuantos han muerto. Es tremendo.

La esposa del jefe de la estación se llama Amparo Egusquiza. Ambos llevan casados dieciocho años y tienen dos hijos; el mayor, Juan Cruz, de diecisiete años, que estudia "preu" y el menor, Pedro María, de dieciséis que estudia electrónica, radio y televisión.

—Si hubiese habido un interruptor para cortar la corriente eléctrica interviene el padre de don Juan Abando— seguro que no habría pasado nada, pero cuando llamó a la central ya había pasado todo...

además agrega doña Amparo le tocaba libre el domingo. Hasta eso nos tenía que ocurrir a nosotros pero como puede un hombre estar

trabajando durante diecisiete horas seguidas al final ya no sabía lo que hacía. Pero no había gente. El lunes le iban a revelar.

Seguidamente, doña Amparo cuenta como transcurrió el domingo fatídico:

—Se levantó como siempre, a las cinco y cuarto de la mañana para afeitarse y arreglarse un poco. A las seis menos cuarto bajó a la estación. Hacia las dos del mediodía subió a comer y se tragó la comida en unos pocos minutos. Bajo enseguida. Después volvió a subir para cambiarse de camisa. A las siete y cinco tenía que haber pasado un tren especial que se suprimió a última hora. Después nos contó que el tren que iba vacío se le metió en la cabeza, no sabe por qué, que iba directo a Plencia y le dió paso. A los pocos segundos se dió cuenta de que venía un tren lleno de Plencia. Gritaba como loco, hacía señas. "Acabo de matar un montón de gente", decía. Se agarraba la cabeza. Se lo llevaron a las dos y media de la madrugada... se volvía loco en casa oyendo las sirenas de las ambulancias. "Nunca he pisado la cárcel, y tengo que ir ahora a los 45 años, decía ayer en casa.

- TRABAJADORES READMITIDOS EN LA AUTONOMA DE MADRID

MADRID, 13 (Europa Press). "Huarte y compañía, S.A." ha comenzado esta mañana a readmitir al personal despedido, según han informado a "Europa Press" fuentes autorizadas de la empresa.

Como se recordará, se produjo el lunes un paro de la

## NUEVO PROTOTIPO DE SURTIDOR

MADRID, 13 (Cifra).— Ha sido autorizado el prototipo de surtidor de carburantes marca "Tokheim", modelo "1052 A-Twin", para dos productos diferentes, de fabricación holandesa, que será distribuida por "Distribuidora Emanuel, S.A." según una Orden de la Presidencia del Gobierno que hoy publica el "Boletín Oficial del Estado".

totalidad de los trabajadores de "Huarte" en las obras del nuevo edificio de la facultad de medicina de la Universidad Autónoma y la empresa entregó a los mismos, a los dos días, la carta de despido y la liquidación de sus haberes.

Los trabajadores reclamaban las mejoras voluntarias que habían estado percibiendo hasta la entrada en vigor del convenio colectivo y que habían quedado absorbidas por éste.

Las mismas fuentes, señalan que de los 315 trabajadores, en número redondos, que fueron despedidos están siendo readmitidos la inmensa mayoría.

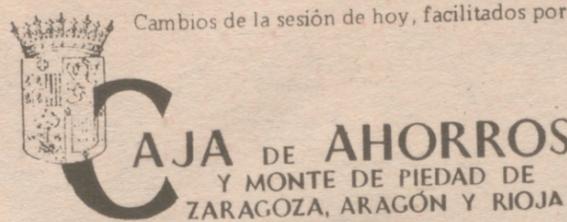
Los trabajadores de empresas auxiliares se encuentran desde ayer realizando sus tareas con completa normalidad y, según las fuentes citadas, el problema puede darse por solucionado.

- ENTIERRO DEL POLICIA ARMADA MUERTO POR EXPLOSION

MADRID, 13 (Cifra). En la mañana de hoy recibió sepultura el cadáver del policía armado, don Vicente Macías Rodríguez, de treinta años, casado, fallecido ayer en acto de servicio al explotar unas bombonas de gas dentro de un remolque de un automóvil portugués. El agente señor Macías Rodríguez, que acudió a prestar auxilio al matrimonio propietario de la casa-remolque, cuando en ella se declaró un incendio, fue alcanzado de lleno por la explosión, falleciendo cuando era conducido al hospital militar central del Generalísimo.

# LA BOLSA

Cambios de la sesión de hoy, facilitados por



32 Oficinas en Zaragoza

460 Oficinas en 5 provincias y en Madrid

NUESTRO DEPARTAMENTO DE VALORES RESOLVERA TODAS SUS CONSULTAS

## BOLSA DE MADRID

BANCOS	Preced	HOY
Bco Aragón	—	—
Bco. Zaragozano	823	—
Bco. Exterior	484	486
Bco. Central	1.046	1.042
Bco. Español Cto.	834	824
Bco. Hispano	805	800
Bco. Santander	946	948
Bco. Popular	845	840
Bco. Fomento	584	582

ELECTRICAS	Preced	HOY
Hidro Española	244,50	243,50
Sevillana	230	230
Cantábrico	232	—
Elect. Viesgo	219	218
Hidro. Cataluña	190	193
Iberduero	314	314
Reunidas	102	102
Unión E. Madrileña	218	215,50
Fenosa	176	174
Fecsa 5.000	—	—
Fecsa 1.000	282	282

MINERAS	Preced	HOY
Ponferrada	209	—
Duro Felguera	80	80

SIDEROMETALURGICAS	Preced	HOY
A. Hornos	102	103
Auxiliar F.C.	135	132

ALIMENTACION	Preced	HOY
Azucarera	184	185
Ebro	761	759
Aguilas	255	255

QUIMICAS	Preced	HOY
Petróleos	445	440
Explosivos	350	347
Energías	208	206

CONSTRUCCION	Preced	HOY
Dragados	700	700
Urbis	320	315
Inmob. Metro	279	276

VARIOS	Preced	HOY
Telefónica	279	279
Campsa	295	289
Tabacalera	250	—
Naval	96	—
Metro	219	212
U. Fenix	775	760
Ahorrofondos	1.428,25	1.426,17
Seat	525	520

## COMENTARIO

No ha cambiado el tono pesimista que presentaba la bolsa al cierre de la sesión de ayer, sino que al contrario se ha agudizado al sumarse a los últimos días. Al cierre había oferta generalizada, excepción hecha del sector siderometalúrgico. Tendencia al cierre.

BANCARIO Equilibrio en Santander y papel en Central, Banesto y Hispano.

ELECTRICO Dinerillo en Hidruña, dinero en Reunidas, papel en Sevillana, Iberduero, Unión Eléctrica, Fenosa y Fecsa.

MINERO Papel sin cotización en Ponferrada, equilibrio en Felguera.

SIDERURGICO: Dinero en Hornos.

ALIMENTACION Y TEXTIL.— Dinerillo en Azucarera, papel en Ebro.

QUIMICO Papel en Petróleos, Explosivos y Energías

CONSTRUCCION: Papel en Urbis e I. Metro.

VARIOS: Papel en Telefónica, Campsa, Metro, Seat y Fenix cotización Tabacalera y Astilleros.

SA

dos por

ROS  
DE  
RIOJA

za

en Madrid

LORES  
ULTAS

ID

HOY

---
486
1.042
824
800
948
840
582
---
243,50
230
---
218
193
314
102
215,50
174
---
282
---
80
---
103
132
---
185
759
255
---
440
347
206
---
700
315
276
---
279
289
---
212
760
5
1.426,17
---
520

RIO

aba la bolsa al cierre de  
udizado al sumarse a  
ue presentaba reacción  
alizada, excepción he  
e.  
pel en Central, Banesto  
o en Reunidas, papel  
y Fecsa.  
da, equilibrio en Felgu  
en Azucarera, papel  
y Energías  
o.  
Metro, Seat y Fénix



**EMBAJADOR,  
FINANCIERO  
Y PADRE  
DE FAMILIA**

# UN ROOSEVELT EN LA COSTA DEL SOL

**NO DECLARA GUERRAS NI SE REPARTE  
EL MUNDO CON SUS ALIADOS, COMO  
HICIERON SU PADRE FRANKLIN Y SU  
ABUELO TEDDY...**

**ARAGON**  
expres  
DIARIO DE LA TARDE

**"¡FUERA  
LOS  
CURAS!"**

**OPINION**

(PAGINA 15)

Por Antonio MOLINOS

**U**N matrimonio con un niño. El marido, alto, muy alto, de aspecto vigoroso, dinámico. Ella, hermosa y pelirroja. El niño, como de diez años, también pelirrojo.

Ocupan el apartamento "A" del piso once del bloque cuatro de Playamar en Torremolinos. Todas las mañanas, muy temprano, se van a la playa privada de la urbanización. Se bañan, toman el sol generoso que hace arder la arena, leen.

El enorme señor de las gafas, y la cabeza pelada tiene un apellido ilustre. Se llama Roosevelt, y es hijo y nieto de presidente.

Efectivamente, el señor James Roosevelt, importante ejecutivo de las finanzas internacionales, se ha tomado unas vacaciones con su familia en la Costa del Sol.

Sólo ha podido estar una semana, pero no ha desperdiciado un solo rayo de sol, una sola oportunidad de baño. Este señor hijo y nieto de presidente, trabaja mucho. No hace política como sus ilustres progenitores, no ha dado ningún escándalo, se limita a trabajar intensamente. Y cuando bienamente puede, aprovecha una ocasión para descansar en plan muy familiar, con su mujer y su hijo.

Con ellos juega y hace deporte y rie y es feliz en sus vacaciones. El señor de la cabeza pelada tiene tratamiento de Escocia, porque es Embajador. Pero él se dedica a presidir un banco alemán, el Orbis Finanz

Bank, y también el Fonditalia International, en vez de declarar guerras y repartirse el mundo con sus aliados, que son las cosas que hacían su abuelo Teddy y su padre Franklin Delano.

Mister James Roosevelt es además un señor muy amable que sabe reír y sabe sonreír. No ha querido hacer declaraciones ni someterse a entrevistas, porque en su opinión, que nosotros respetamos, las vacaciones son para ser disfrutadas con la mayor paz posible. Sin embargo, no se ha negado a que se le hagan algunas fotografías que reflejan su buen humor y su excelente estado físico.

Aprovecho hasta el último minuto de sus vacaciones. Una reunión muy importante le esperaba en Ginebra. Tenía que emprender el viaje a las once de la mañana. Amaneció un día encapotado, quizá oportuno para paliar el disgusto de la marcha. Al menos, eso hubiera sucedido con otros, pero no con el señor Roosevelt, que por la mañana, muy temprano —y como siempre acompañado de su mujer y su hijo— ya estaba nadando, esta vez en la piscina de Playamar, no había tiempo para la playa.

Este es el Roosevelt que hemos visto en la Costa del Sol. Nos gusta más que su padre Franklin y su abuelo Teddy. Y además, estamos seguros de que volverá...

STEVE BRITTON  
(Europa Press)

# HOJA DE CALENDARIO

AGOSTO

225-1970-140  
Sol: 5,23 a 19,16.—Luna: 16,46 a 0,30  
Luna llena el 17

# 13

JUEVES

Nuestra Señora Refugio de los Pecadores. Ss. Ponciano, papa Hipólito pb.; Casiano, maestro, Concordia, Centola, Elena, Máximo, ab.; mrs.; Radegunda, reina Wiberto, pb.; cf. Juan Berchmans, S.J. cf.

## TELEFONOS DE URGENCIA

### AMBULANCIAS

Casa Socorro..... 223915  
Cruz Roja..... 227803

### SEGURIDAD SOCIAL

(Servicio Urgencia)..... 215996

BOMBEROS..... 222222

### CASAS SOCORRO

Paseo de la Mina, 9..... 223915  
Facultad de Medicina..... 235400  
Padre Manjón 1..... 331200

### ELECTRICAS

REUNIDAS..... 221907

GAS COMPAÑIA..... 221567

GUARDIA CIVIL..... 292080

### HOSPITALES

Clinico..... 235400  
Cruz Roja..... 224884  
Militar..... 250807  
Nuestra Sra. de Gracia..... 221965  
Residencia Jose Antonio .. 251700

POLICIA..... 091

## FARMACIAS DE GUARDIA

Turno 1 - A

### SERVICIO DE 9 MAÑANA A 11 NOCHE

Avda. América, 52: Moarad, tel. 271991; Avda. Madrid, 257: Puchol, tel. 330693; Avda. San José, 98: R. Novoa, tel. 233371; Avda. Valencia, 40: Peyrolón, teléfono 252746; Cervantes, 3: Serrano, tel. 221945; Coso, 158: Heredia, tel. 296011; D. Blanca de Navarra, 35: Esteban, tel. 333846; General Franco, 50: Palacio, teléfono 225442; General Millán Astray, 17: Escudero, tel. 271766; Los Caracoles, 32 (B.º La Jota): Suescun, tel. 295858; Marina Moreno, 22: Frej, tel. 226941; Mayor, 9: Alloza, tel. 297137; Paseo Fernando Católico, 31: Calvo, tel. 252580; Paseo Pamplona, 25: Chóliz, teléfono 224382; Predicadores, 15: Aresté, tel. 231482; Requeté Aragonés, 2: Castejón, tel. 224140; Ric (Pedro M.), 39: Manso Pérez, tel. 214831; Rusiñol, 1 (B.º Las Fuentes): Beltrán, tel. 230893; Sanguis, 54 (Delicias): Barrera, tel. 332473; Zaragoza La Vieja, 33: Gardeta. P. MARINA MORENO, 22-FREJ - T. 226941

Las Farmacias de letra negrilla están abiertas día y noche

# VERANEAR con "ARAGON/exprés"

ARAGON/exprés desea acompañarle en sus vacaciones y ha montado un servicio especial de envío del periódico a nuestros lectores habituales durante sus vacaciones. Bastará para ello que nos remitan el cupón adjunto y 105 pesetas en sellos de correos que cubre el período mínimo de un mes.

Envíeme "ARAGON/exprés" a la siguiente dirección:

Nombre.....  
Dirección.....  
Población.....  
Desde el día..... de .....  
Hasta el día..... de .....

ARAGON/exprés. PAG. 14

# DIARIO de AVISOS

## CONBOCATORIA DE BECAS

En cumplimiento de las finalidades encomendadas al Instituto de Estudios Turísticos, se acuerda la provisión de becas para trabajos de investigación en dicho Centro, con arreglo a las siguientes bases:

Primera: El número de becas comprendidas en la presente convocatoria es de ocho.

Segunda: El importe de cada beca será de 2.500 pesetas mensuales, más el incentivo que en cada caso se estime procedente.

Tercera: La duración de la beca será del 1 de octubre de 1970 al 30 de junio de 1971.

Cuarta: La obtención de la beca supondrá por parte del beneficiario la dedicación de veinte horas semanales a los trabajos específicos que dentro del Instituto de Estudios Turísticos se le encomienden, conforme al régimen y control de asistencia que personalmente se le fije.

Quinta: Para concurrir a dichas becas será preciso contar con alguno de los títulos siguientes: Técnico de Empresa Turística, Licenciado en Filosofía y Letras, Derecho o Ciencias Políticas y Económicas, u otro equivalente, cuya analogía queda reservada a juicio del Instituto. No haber transcurrido más de cinco años desde la terminación de los estudios necesarios para la obtención del título respectivo.

Sexta: Las solicitudes, acompañadas de las relaciones de méritos y circunstancias que cada aspirante considere oportuno alegar, deberán remitirse antes del día 20 de septiembre de 1970 a la sede del Instituto, Duque de Medinaceli, 2. Madrid-14.

Septima: La selección y designación de becarios se hará discrecionalmente por el Instituto, atendiendo a los conocimientos alegados y su adecuación a las tareas que han de realizar los beneficiarios.

## CAMPEONATOS

Para conocimiento de los interesados, se comunica que el Campamento "Fernando el Católico (Moncayo)", tendrá su salida el día 14 a las 2 de la tarde del Colegio Menor de Juventudes (Franco y Lopez, 4) debiendo llevar los acampados la comida en frío, del medio día. Igualmente deberán hacer su presencia debidamente uniformados y con el equipo reglamentario.

## RELOJ DE ARENA



Por Pedro Pablo PADILLA

# NUEVA VERSION DEL PATIO DE MONIPODIO

El ministro de la voz de gruta dijo: "Que pasen los de la Comisión". Pasaron los de la Comisión, representantes de las fábricas de ligas para cazar mosquitos. Dichos representantes eran más ladrones que cien gatos de pajar, aunque lo disimulaban muy bien. El presidente se inclinó pelotilleramente. No había más remedio. Pelotilleramente, también, hicieron lo propio los vocales. Desfilaban en menudo. El nacimiento del pelo les rozaba las rótulas. Parecía que iban a retratarse de recién casados. El ministro, paternalicio, sacó a relucir su estudiada sonrisa de topo, y dijo, sonrojándose, esponjado, apoplético en falso:

— Por Dios, señores; se lo suplico. Dejemos a un lado el protocolo—. Sacó del superior bolsillo de la americana un albo pañuelo empapado en lavanda y se enjugó la cristalina frente tras de la cual ardían la codicia, la vanidad y la espasa del filibusterismo.

— Excelencia —marcó la equis y la ce a la perfección— Nos hemos permitido obsequiar a vuestra excelencia con este pequeño presente.

— Oh, no. De ninguna manera. Me es imposible aceptar. ¿Por qué se han molestado ustedes?

Sus ojos se hincaron en el presente. De un vuelo instantáneo contó los ceros que hacían filtrar en el ángulo derecho del talón bancario. Al portador. Lo escabulló aguilísimo el señor gobernante y repitió las gracia tres o cuatro veces, piloto de la teatralidad. Y aceptó ser acompañado a almorzar, en almuerzo de trabajo, por los señores aquellos al "Respinguette", un restaurante no va más en donde solían reunirse los cacos y los estafadores de alto fondo; los que daban lustre al país mangoneando las finanzas y los mercados y los precios, mientras los obreros pringaban cantando por no llorar.

Los clientes del "Respinguette" sonreían como lobos. Se daban golpecitos en la espalda y

contraseñas de pitillos; y antes de llevarse el primer bocado a la boca se santiguaban. Iban todos elegantes. Las señoras se atragantaban riendo chistes de alcahofa y alfalfa. Una orquesta de zingarines amenizaba los yantares. Había typical. Así daba gusto. Las altas esferas relucían, relucían.

Lupercio Fernández, vocal quinto de la Comisión, que vestía terno finísimo de color gris vientre de merluza, pidió al maitre que le fuese servida una almeja, un espárrago y un vasito de agua mineral.

—Eso sólo va usted a comer? —interesó un compañero. Fernandez se disculpaba rosiclerado:

—Es la úlcera.

—Ah, ya.—Pero no le quitaban la úlcera.

El presidente, diplomáticamente, preguntó al señor ministro mientras soplabla el glase:

—¿Considera vuestra excelencia que con el importe del cheque bastará para socorrer a las viudas de los esquizofrénicos indigentes?

—Sí; por ahora, sí —divagó impulsillo.

—Entonces, excelencia, ¿podemos contar con los cupos de exportación de las ligas previas de mosquitos?

—Por supuesto. Mañana firmaré las oportunas disposiciones y licencias. Abreviaremos los tramites de un hachazo.

Un coro de gratitudes se elevó sobre los manteles. El señor ministro pensaba en Mariquita Pelaez, una rubia carnívora de la que el presumido y gordinflón colega de Marina, Costas y Golfos, andaba antojadizo con ella, tirándole tejos como adoquines.

Aquella noche regresaron a sus provincias los componentes de la Comisión. Aquella noche, Mariquita se puso muy contenta. Aquella noche no pasó nada en el dulce país de Oregania en donde transcurre la historia tan sin historia de esta historia simple que os acabo de contar mientras duermen los mosquitos.

## ZARAGOZA AEROPUERTO

ZARAGOZA—MADRID  
Diario (IB 031)  
Salida: 8,15 horas. Llegada: 9,15

ZARAGOZA—BARCELONA  
Diario (IB 832)  
Salida: 8; Llegada: 9.

MADRID—ZARAGOZA  
Diario (IB 032)  
Salida: 20; Llegada 20,55

BARCELONA—ZARAGOZA  
Diario (IB 831)  
Salida: 19,15; Llegada: 20,15  
Vuelos diarios en Convaiv, Clase turista

AEROPUERTO DE ZARAGOZA  
Teléfono 218260

IBERIA. Líneas Aéreas de España  
Oficinas: San Miguel, 2 segundo  
Teléfono 21 82 50

HOTEL CORONA DE ARAGON  
Teléfono 22 49 45

## PROGRAMAS DE LAS EMISORAS LOCALES

### RADIO NACION AL DE ESPAÑA EN ZARAGOZA

13,05.— Música en LP  
13,45.— Aragón al día. Diario hablado local  
14,00.— Discoteca 70  
14,30.— Segundo Diario hablado  
15,00.— Actualidad.  
16,05.— Concierto  
17,08.— Tardes de verano  
20,45.— Antorcha. Información deportiva local  
21,10.— Ronda de Hispanoamérica  
21,30.— Radiogaceta de los deportes  
22,00.— Tercer diario hablado  
22,25.— Información taurina  
23,00.— Obertura  
22,40.— Gran Teatro de Radio Nacional  
23,30.— Canción de actualidad  
24,00.— "24 horas". Boletín Informativo resumen.  
0,30.— Meditación religiosa  
0,33.— Música a Medianoche  
1,00.— Música y noticias.  
1,30.— Nocturno español  
3,10.— Cierre de la estación.

### RADIO JUVENTUD DE ZARAGOZA

10,00.—La canción del trabajo.  
11,30.—Flash musical.

12,05.—Musical de verano.  
14,01.—La ciudad al día.—(Información ciudadana)  
17,03.—El detector de verdades  
17,30.—Lluvia de estrellas.  
19,01.—La ballena alegre  
19,30.—Viajando por Europa.  
20,00.—El rosario en familia.  
22,30.—La jornada deportiva.  
23,01.—Pista de baile.

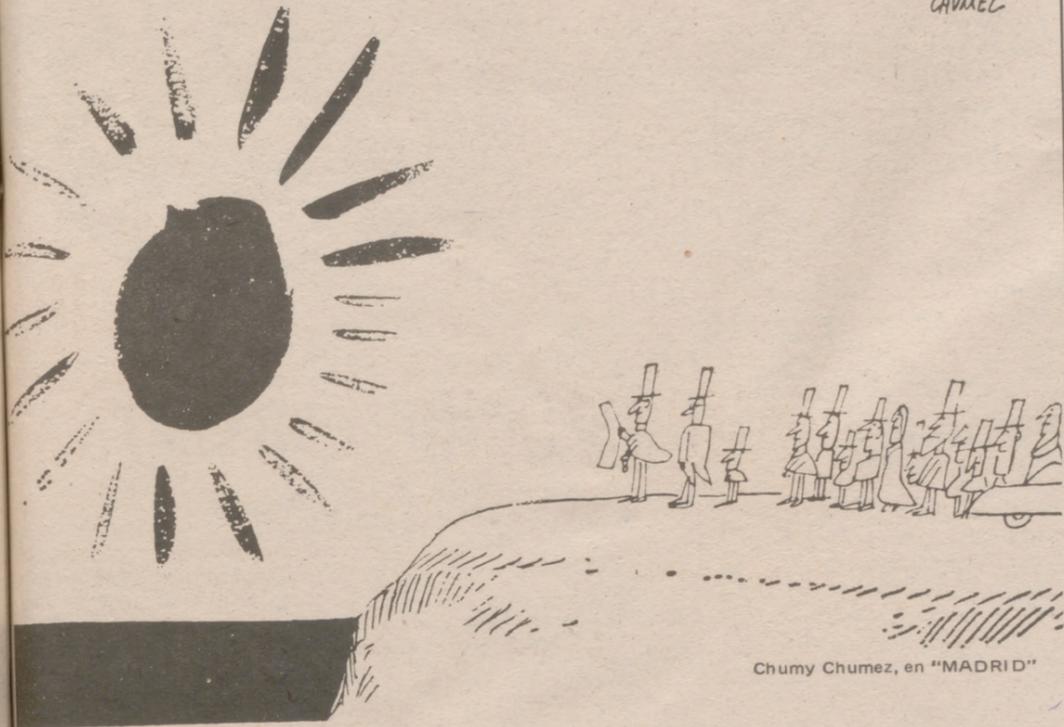
### RADIO POPULAR DE ZARAGOZA

15,00.— Toda la música  
16,00.—Concierto. Selección clásica de Antonio Barceló.  
17,00.—Tertulia del Club de amigos de Radio Popular.  
18,00.—Voces de Hispanoamérica  
18,15.—Ritmo, casi nostalgia  
18,30.—Embajada de la alegría  
19,00.—La hora Francis  
20,00.—Santo Rosario  
21,00.—La isla de la calma.  
Manel Pérez Lafarga  
21,10.—Información sobre los campamentos de la Virgen Blanca  
21,45.—Zaragoza, hoy  
22,30.—Pentagrama optimista  
23,00.—Con aires de España.  
Enrique Martínez Gonzalo  
23,55.—Palabras para el silencio  
Todos nuestros programas emiten también en F.M. 97,0 megaciclos.

JUEVES, 13 DE AGOSTO DE 1970

# CONTRASTE DE PARECERES

CHUMY CHUMEZ



Chumy Chuméz, en "MADRID"

Solemne concesión al Sol de la medalla individual al mérito turístico

## ● SI LEVANTARAN LA CABEZA

Uno de los innumerables hijos de mis amigos, que me llaman normalmente tía, me ha preguntado:

—Tía Pili, si quisiéramos resucitar a los muertos, ¿crees que querrían ellos resucitar? Hay que reconocer que los niños como no tienen la imaginación ocupada por todo lo que han oído y leído en su vida, son ya los únicos que siguen teniéndola lo suficientemente libre y fresca para proponer preguntas de esta especie. ¿Querrían resucitar los muertos?

¿Aceptaría un hombre de la Edad Media viajar en avión?  
 ¿Aceptaría un actor del Renacimiento actuar en TV?  
 ¿Aceptaría Platón enseñar por correspondencia?  
 ¿Aceptaría Miguel Ángel pintar su "Juicio final" de la Sixtina en el vestíbulo de un banco?  
 ¿Aceptaría César contar la guerra del Vietnam?

¿Aceptaría Hernán Cortés ser astronauta?  
 ¿Aceptaría Pizarro ser guía de safaris?  
 ¿Aceptaría Camoens retransmitir por televisión la llegada de los astronautas a la Luna?  
 ¿Aceptaría Carlos V la presidencia de los Estados Unidos?  
 ¿Aceptaría Eduardo VII la simple solución del divorcio en San Remo?  
 ¿Aceptaría Maquiavelo escribir "El príncipe" para Carlos de Inglaterra, heredero de la corona británica?  
 ¿Aceptaría Lope de Vega presentarse al Lope de Vega?  
 ¿Sería turista Marco Polo?  
 ¿Qué haría un diplomático frente a un coche?

¿Aceptaría la Pompadour ser la amante de un presidente, aunque fuese francés?  
 La reina de Saba, ¿se molestaría en hacer el viaje a Jerusalén?  
 ¿Qué haría Paricles con los coroneles griegos?  
 ¿Se amoldaría Alejandro Borja a los límites territoriales del Vaticano?  
 ¿Dante enviaría a las gentes al infierno?  
 ¿Qué haría Galileo en la N. A. S. A.?  
 ¿Cómo recibirían a Miguel Servet los suizos?

Pilar Nervión en "PUEBLO"

## ● PUBLICIDAD PARA LA SUPERSTICION

"En este mundo cada uno lleva su cruz, como bien se sabe y padece. Algunos, para desgracia suya, cargan con dos e incluso tres. Son precisamente éstos los que, con frecuencia y a más a más, se sienten atraídos por el magnetismo de una cruz supletoria que ahora, de golpe y en competencia comercial de marcas, ha aparecido por nuestros pagos. Este maravilloso medio deformativo-alucinógeno que es la televisión—para el cual son todos mis respetos cuando se utiliza bien—propaga, a través de un espacio dominical de "milagritos" cocinados en una inmensa olla publicitaria, las excelencias y ventajas de una de tales cruces: la radio también cuenta sus maravillas y en diversos periódicos se encuentran amplios espacios de

pago, naturalmente—dedicados a relatos sobre cómo descubrió sus propiedades un capitán de barco, que parece de opereta: a reproducir las confidencias de beneficios a quienes nadie conoce y fotografías de personajes relativamente populares que lucen—suponemos que previo acuerdo comercial—los chismecitos esos, en los que se combina la forma religiosa de la cruz con unos poderes magnéticos que actúan sobre la credulidad y la tendencia que un amplio sector de público tiene hacia lo simplemente mágico...

Lo malo de las crucecitas de referencia—junto con la forma, que podía haber sido otra—está en la ofensiva publicitaria que la acompaña. Y no por ella misma, sino porque no estamos preparados para resistirla."

Chaffan, en "DIARIO DE BARCELONA"

## ● CRISIS DE ETICA

El nivel de vida ha transformado hondamente la sociedad, pero esa metamorfosis no puede limitarse a lo material; forzoso es que se haga extensiva a las demás cualidades y condiciones del individuo para que se redima de aquello que no debe volver, cambiándolo por la adquisición de nuevos valores éticos, ya que lo moral debe ser parejo del espíritu, que es lo que en verdad dignifica al hombre.

Alfonso de Gardiel, en "MADRID"

## ● INQUIETUD

NADIE PUEDE NEGAR la inquietud manifiesta de los realizadores del Noticiero Cinematográfico Español (NO-DO), que en los últimos tiempos ha introducido en sus servicios varias mejoras. Pero hay quien se pregunta sobre el por qué de ese patente retraso informativo en la divulgación cinematográfica de las noticias. Son muchos días los transcurridos cuando llegan al público imágenes que ya han perdido la actualidad noticiable. Esperamos que en este plan de reestructuración y mejoras que está llevando a cabo el Noticiero Cinematográfico Español se incluya la agilización informativa.

"EL NOTICIERO UNIVERSAL"

## ● LOS TOROS DESDE LA BARRERA

Maliciosa o escépticamente, se ha llegado a elevar a categoría la anécdota ferial de que cada cual hable de las cosas según le convenga o del modo que mejor le vaya en ellas. Y no es rigurosamente cierto, ni doctrinalmente admisible, por cuantos todos cuantos andamos por este complicado mundo nuestro sabemos de gentes que viven magníficamente de la feria y hablan de ella en términos escandalosamente detractores. En la estimación, en la valoración de los acontecimientos, influyen, sin duda, numerosas circunstancias. Y todo es—ya se

sabe—según el color del cristal con que se mira.

No es lo mismo—repite de continuo los alcaldes y los toreros—estar pisando la ardiente arena del ruedo, que ver los toros desde la barrera. A nosotros, claro es, la teoría no nos sirve, por cuanto estimamos mucho más clarividente y verdadera la versión del cronista que la del protagonista; más interesante y cierta la del notario que la del empresario. Pero cuando los alcaldes y los toreros lo dicen, por algo será.

"ABC"



# "¡ FUERA LOS CURAS !"

**S**E oye decir que, en España, vamos siempre detrás de los curas. Unas veces rezando el rosario; y otras, encorriéndolos con un tabuco.

No falta algo ó mucho de razón en quien lo dice; y no tanto en quien lo hace.

Actualmente, —según el prisma con que se mira el suceso— se oye decir: "¡Fuera los curas!". Y confesamos en esta ocasión, que estamos de acuerdo con el grito cuando se produce en determinadas circunstancias.

¡Fuera los curas! Cuando no saben cumplir sus tareas apostólicas, desprestigiando la Iglesia de Dios.

¡Fuera los curas! que no empujan a todos los hermanos al amor y la fraternidad, mostrando el afecto en el saludo, dentro de la Santa Misa, y en la calle. Los que no quieren doblar la rodilla ante el Sagrario por pereza; los que hacen uso de su sagrado ministerio, confundiendo, aparentando su ejercicio más que un sacerdote un hechicero de tribu.

¡Fuera los curas! que reúnen toda una serie de concupiscencias, vistas a la luz aún cuando pretendidas en ocultación; los del pecado frecuente, la lúbrica exáltada, con comuniones sacrílegas, profanaciones, abuso de poderes sagrados y debilidad ante los peligros, que, como humanos, tantas veces les rodean.

Esos curas ¡fuera! del clero, del templo de DIOS, mientras otros curas, son auténticos adoradores del Padre, y salvadores de almas.

A éstos, incomprendidos, cargados de críticas, figuras heroicas con vida de renuncia a cosas legítimas y santas: a hijos, a sí mismos ¿qué les hemos de hacer?

¡Justicia! Porque son necesarios para la sociedad; y nos alcanzan y conservan la vida de gracia.

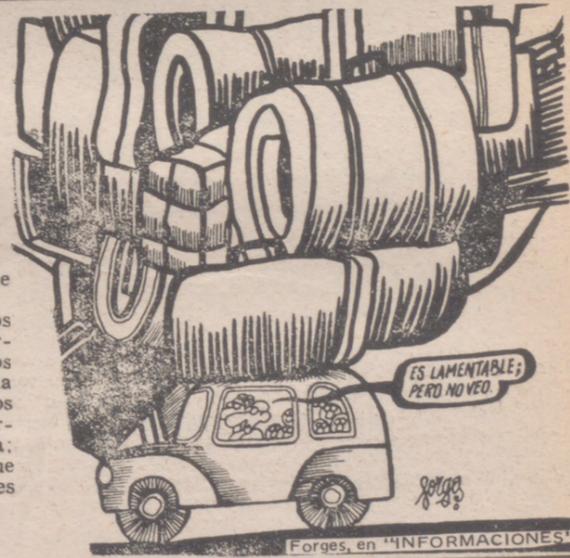
Sus poderes sagrados, consagrar y distribuir el Cuerpo de Cristo con santa reverencia, hacen de eos apóstoles figuras heroicas al servicio del prójimo que, sería injusto no reconocer. Y los necesitamos.

Esos sacerdotes humildes, sin apenas ingresos en sus bolsillos, que pasan necesidades, incluso de cariño, en su soledad —la soledad del sacerdote— la más impresionante de todas; merecen el respeto, el amor y la ayuda para seguir facilitando la única verdad. Enseñando como se mira a DIOS.

Los extremismos jamás condujeron a ningún fin práctico; y el generalizar, éste es uno de los casos, no siempre es permisible a los que juzgan.

Cuidemos el análisis de la cuestión; porque hay muchos curas que siguen la senda de Cristo, con llagas en los pies y clavos en las manos; y, a pesar de eso, siguen testimoniando amor al prójimo con aromas de santidad.

Antonio MOLINOS



Forges, en "INFORMACIONES"



## "UN HOMBRE"

"Un Hombre", de 94,5 centímetros, tallado en las Islas Almirantazgo (Nueva Guinea). Esta figura data de hace más de cien años. Vestigios de pintura roja indican que la talla fue hecha en memoria de un aborigen, pues figuras pintadas de rojo se usaban entonces para los ritos funerarios.

La obra puede ser contemplada en el Museo de Arte Primitivo de Nueva York, propiedad de los Rockefeller, cuya colección es una de las más completas del mundo.

En los Festivales de Salzburgo

## NO GUSTO EL "HAMLET" DE OSKAR WERNER

Los festivales de la ciudad austríaca de Salzburgo tuvieron en programa una representación desafortunada del "Hamlet" de Shakespeare, en interpretación principal y dirección de Oskar Werner, a quien la crítica austríaca recibió con duras censuras.

A juicio de las redacciones culturales austríacas, Oskar Werner, no ha podido desplegar toda su categoría interpretativa, por haber sido sacrificada a la dirección. No

ARAGON/express. PAG. 16

estuvo a la altura de otras ocasiones. También se advierte el criterio contrario de que en una obra de tal envergadura e importancia, la dirección no puede llevarse a plena satisfacción estando sobrecargada la función con la interpretación del papel de Hamlet.

Por lo demás, el resto de las interpretaciones se salvan de la crítica negativa. La obra fué acogida con aplausos de compromiso.

## ALEMANIA FEDERAL: POTENTE MERCADO FILATELICO

En los últimos meses se ha consolidado la situación en el mercado filatélico alemán, calculándose que al término del presente año se superarán las cifras de volumen comercial del año pasado, que se registraron en quinientos millones de marcos, aproximadamente, en toda la República Federal de Alemania.

La cifra ha sido confirmada por un informe filatélico publicado en Franzfurt por la firma Ebel. Según esta fuente estadística, el número de coleccionistas alemanes de sellos oscilará en la actualidad entre cuatro a cinco millones.

Baracaldo

## CERTAMEN DE PINTURA AL AIRE LIBRE

El noveno certamen de pintura al aire libre, que organizó el Ayuntamiento baracaldés con motivo de las fiestas patronales, ha sido fallado, otorgándose los siguientes premios:

Oleo: primer premio a don José Romero Rico, por su obra "Altos Hornos de Vizcaya"

Acuarela: Primero y segundo premios, desiertos. Tercero, a "Darsena de Portu", de don Luis Molina Mora.

Infantiles: Primero, a "Darsena de Portu" de Francisco Javier Mazo Echániz.

Artistas locales: a "castañal", de don Ricardo Pérez Franco.

## ARTE LETRAS CIENCIAS

TODOS LOS MARTES, JUEVES Y VIERNES

## NICANOR ZABALETA, CONDECORADO

El próximo día 3 de agosto le será impuesta la encomienda de la ciudad de San Sebastián al artista donostierra Nicanor Zabaleta, distinción que le fue concedida últimamente por el Ayuntamiento en sesión plenaria.

El acto de imposición tendrá lugar en los salones de la Casa Consistorial de San Sebastián.

Aún no han encontrado a los ladrones

## DESAPARECEN 17

(EN FRANCIA)

## VALIOSAS OBRAS DE ARTE

Se realiza una investigación a escala internacional para localizar a un grupo de ladrones que escaparon con numerosas obras de arte valoradas en unos 8 millones de francos (unos 97 millones de pesetas).

La policía francesa ha solicitado la colaboración de la Interpol para que la ayude en la localización de 17 cuadros, entre los que figuran trabajos de Monet, Manet, Pissarro, Corot, y el impresionista inglés Sisley.

La policía ha informado que los ladrones desvalijaron la casa de la señora Albert Chardeau el pasado día 1 y se llevaron los lienzos. Neutralizaron el sistema de alarma para apoderarse de las pinturas.

El robo fué descubierto el domingo pero se hizo público ayer. Entre los cuadros robados figuran "Muchachas tocando piano", "Joven reclinada", "Retrato de mujer: consombrero rojo", "Muchachas jugando a la pelota", todos de Renoir.

"Estación de Saint Lazare" y "Florero de crisantemos rojos", Monet, y "Partida de Croquet" de Manet.

## ¿CUANTO VALE UNA OBRA DE DALI?

SE PREGUNTA LA REVISTA ITALIANA "PANORAMA"

La revista semanal italiana "Panorama" publica en su último número una información sobre la exposición que sobre el pintor Salvador Dalí se celebra en una sala de Turín.

Bajo el título de "¿Cuánto vale una obra de Dalí?", el semanario escribe: "El catálogo de la exposición comprende precios que van

desde un mínimo de cinco millones de liras, precio correspondiente a un diseño, hasta los 75 millones de liras, de una obra al óleo con medidas de 101 por 81 centímetros".

Después de hacer una breve semblanza de la vida del artista español, la revista subraya que la "exposición

tiene una gran importancia, debido a que Dalí es uno de los pocos pintores europeos que se cotizan en los Estados Unidos, lo que hace que sus obras consigan precios altísimos".

La exposición de Turín presenta 22 obras de Salvador Dalí, creadas en el periodo de tiempo comprendido entre 1930 hasta 1969.

JUEVES, 13 DE AGOSTO DE 1969

Carlos Gardel marcó una época en el tango. Hoy esta melodía vuelve a estar de moda.—(EFE)



# EL TANGO

## MODA ENTRE LA JUVENTUD MAS "IN" DE EUROPA

● EN MADRID ACABA DE CREARSE UN CLUB DE AMIGOS DEL TANGO

MUCHAS veces se ha dicho que el tango no muere. Pero a nadie se le ocurriría afirmar que la popular melodía criolla puede mantener su popularidad dentro de una constante alza en todos los tiempos. La realidad es que en los últimos lustros nuevos ritmos, nuevas formas de hacer la música popular, llegaron casi a desterrar de las "boites" de todo el mundo al viejo tango. Así la crisis tanguera empezó a agudizarse con la llegada de los también "años locos" 40 y en 1960, veinte años más tarde, pocos, muy pocos continuaban siendo fieles al "caranfunfo" y al paso de este ritmo.

Pero como los grandes fenómenos humanos parecen sometidos a una inabarcable devenir, ahora resulta que Europa una Europa invadida por lo "pop", acoge paradójicamente, con furor, un renacimiento de la afición tanguera. Y dentro de Europa, Francia y España toman la batuta del movimiento. En el fondo, el tango es un coetazo que arrastra de la pasión romántica de finales de siglo al modernismo revolucionario posterior en su manifestación más popular. El celuloide que lanza Hollywood en los primeros lustros de nuestra centuria populariza a gran escala el baile y el fonógrafo y la radio ayudan a que todos los oídos se queden con aquellas desgarradas composiciones: dos nombres para el mundo de entonces son Rodolfo Valentino y Carlos Gardel. La desaparición de ambos elevan a fanatismo el gusto por la melodía que nos ocupa. Hoy, lo han dicho los auscultadores de nuestra sociedad, el mundo occidental vuelve al modernismo en algunos aspectos y al romanticismo en otros. Se desempolva la vieja fotografía del bigotudo abuelo y se coloca en el rincón más "in". A los aficionados a eso que se ha dado en llamar estilo "camps"—un poco reirse de nuestros mayores, un poco admirar aquellas costumbres—vuelve a interesar al mundo por el tango. Y en Madrid se funda una asociación de "fans" de esta música.

### EL RECUERDO DE GARDEL

Todo empezó a tomar forma hace un año, aproximadamente. La prensa de

todo el mundo se había hecho eco de la extraña aventura que pretendía correr un supuesto hijo de Carlos Gardel, llamado Carlos Ernesto Ezcúrraga, que se decía hijo de una actriz española y de Carlos Gardel.

Pero Ezcúrraga era un hombre muy joven; tanto que teniendo en cuenta la muerte de Gardel en Colombia, durante un trágico accidente de aviación, no podía ser hijo del "Zorzal Criollo". Ezcúrraga se defendía diciendo que su padre vivía oculto en un "campito" cerca de Medellín. En su opinión Gardel se ocultó allí temeroso de mostrarse ante el mundo terriblemente desfigurado por las quemaduras sufridas durante el incendio.

El mismo había fomentado la noticia de su muerte. Ezcúrraga insistió en que el cadáver enterrado en el mausoleo de La Chacarita era el de un representante de la "Paramount" llamado al parecer Schwarz que viajaba con Gardel en el mismo aparato... El joven Carlos Ernesto se presentó ante la prensa y la televisión de Caracas. Yo mismo tuve ocasión de asistir a una rueda de prensa filmada por la televisión venezolana en Madrid en la que hablaba de sus propositos: desde Caracas volaría hasta Colombia y de allí descubriría el escondite de su padre. Lo cierto es que en Bogotá los periodistas perdimos el rastro de Ezcúrraga; pero para las masas seguidoras de Gardel aquellos sucesos fueron mecha que avivó la llama del recuerdo y la afición al tango.

### EL NIETO EN MADRID

Hace pocos días se ha celebrado en Madrid, un festival que el Ministerio español de Trabajo celebra todos los años en honor de los empleados de las entidades de asistencia y prestación social. Actuaron los más variados grupos folklóricos, "pops", los cantantes de más relieve en diversos estilos y dos cantantes de tangos uno, el uruguayo Miguel Angel Nieto, un cantante dentro del más puro estilo tradicional y el otro, César Gardel, un joven nacido en Buenos Aires que se declara nieto de Carlos Gardel. El éxito

de ambos fue enorme. El público joven que llenaba la sala aplaudió con ganas los tangos interpretados por Nieto y Gardel. De allí surgió la idea: crear una peña, un círculo, de amigos del tango. La idea tuvo eco popular en la calle, y hoy son ya varios cientos los miembros de la asociación de Madrid, en plan provisional todavía. Los periódicos y las revistas de temas musicales han comenzado a hablar

de la idea y, muy pronto, se abrirán otras delegaciones provinciales. En Francia, el tango, como hemos dicho, está también de moda, César Gardel quiere hacer una gira por el país galo. Es muy posible que, entonces la idea de los clubs se haga extensiva a aquel país.

José M. Iglesias ROMERO  
(Servicios Especiales de Efe)



Cesar Gardel, que se dice nieto del Zorzal criollo, durante su estancia en Madrid, en una casa de discos.—(EFE)

Escribe: Antonio MOLINOS

# EL ARENAS

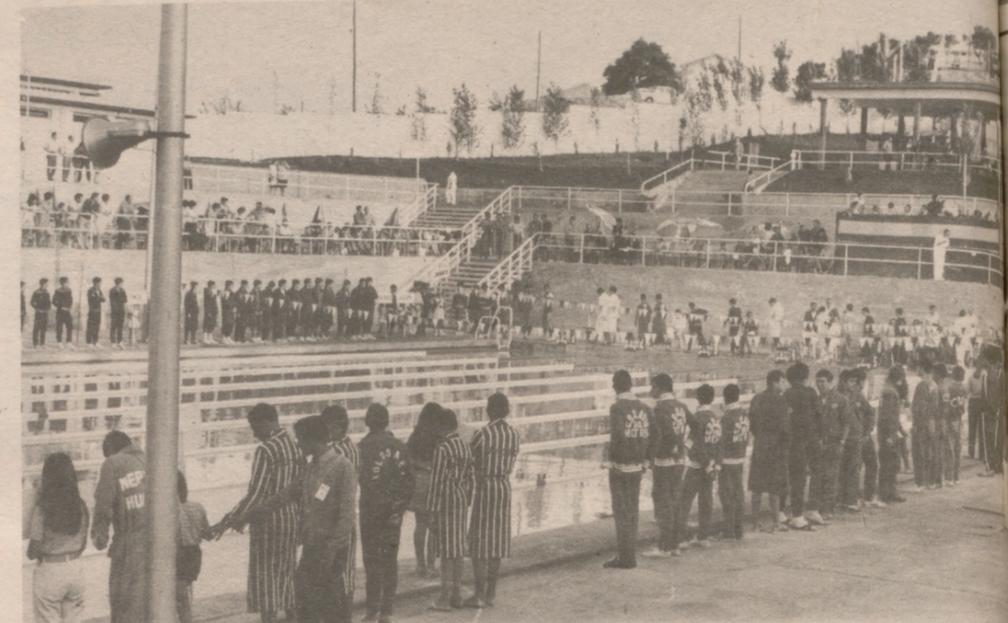
**P**ARA todos, la Sociedad Deportiva Arenas ha sido siempre eso: El Arenas. Un club deportivo, decano en Aragón, que sostuvo una fuerte rivalidad con el Real Zaragoza, hasta encontrarse en la Tercera División, donde, tanto en el terreno de juego como fuera, la pasión hubo momentos que llegó al exceso.

Con su marcha a trancas y barrancas, llegó día que un presidente tuvo visión de la situación: desaparición o seguir adelante por unos cauces de relación y amistad con todos los clubs dándole una fisonomía polideportiva y creando un patrimonio, básico para la segura vida de una sociedad.

Y no es que antes el Arenas careciese de buenos directivos; pues los ha habido —los nombres son varios— de los que jamás se olvidarán los aficionados. ¿Quién olvidará a Don Enrique Prats, amigo de todos y sacrificado dirigente?

Y también aportó jugadores de calidad. Popular era el equipo de fútbol en el figuraron los Ruberte, Pepito, Palo, Arias, Arrazola, Violeta, Escuer, Rodríguez, Narro, Salinas y Aquerreta, amen de otros. ¡Y sus atletas! ¡Cuántos y qué buenos!

Sin embargo, el Arenas, sucumbía a pesar de su gente de entrega total, de sus sacrificios y de sus entusiasmos hasta la presencia del Doctor Martín Celimendi, quien se lanzó por



todos las grietas de penetración posible a sus deseos y ha conseguido, entre otras cosas, durante su gestión, la creación de un patrimonio.

Ahí queda ese campo de fútbol, para la buena práctica del juego, amplio con hierba y, pronto con la sombra del arbolado que circundaba el recinto.

¿Y el complejo deportivo en cuyas piscinas van a celebrarse los Campeonatos de España de Natación? Creación admirable, debida a ese impulso presidencial que justo es reconocer.

Un patrimonio para el Arenas, ejemplar fundación deportiva, significa el solar que garantiza su vida. Una nueva vida de amistad, de relaciones de progreso.

## ¡VIVA LA GENTE!



Así es la que llaman "la gacela amarilla"; y nosotros que no distinguimos de colores, discriminaciones, ni todas esas cosas raras le dedicamos a esta magnífica deportista amarilla de Formosa el mejor: ¡Viva la gente!

### ● MAYORAL FIRMA POR EL CALVO SOTELO



Ayer firmo por el Calvo Sotelo de Andorra el ex-zaragocista Mayoral que perteneció últimamente al Hércules de Alicante.

Con este fichaje el equipo andorrano demuestra el deseo de tener una plantilla capaz de mantenerse en la Tercera División en la temporada que va a empezar y quizá para algo más.

## BURBUJAS

### ¿JUAN ANTONIO AL ZARAGOZA?

**A** Si se nos dá la noticia fechada en Murcia el domingo día 9. ¿Juan Antonio al Zaragoza?", comentando la posibilidad de que el extremo murciano del Atlético de Madrid fiche por el Real Zaragoza, cosa que el propio jugador ha manifestado. Parece ser que Juan Antonio sostuvo, hace poco en Madrid, una entrevista con José María Martín, ex-entrenador del Murcia y actual del Zaragoza. Se interesó Martín por la situación de Juan Antonio en el Atlético de Madrid; manifestó el jugador que si no era para jugar prefería ir a otro club. Y Martín, que descubrió y lanzó a Juan Antonio en su época de entrenador murcianista, le dijo que le agradecería mucho tenerlo en su plantilla. Parece que hay contacto entre los dos clubs; y, si hay acuerdo, pudiera ser que del Atlético pasara al Zaragoza.



### JUSTO HOMENAJE

**S** E han dado comienzo a las gestiones para el partido homenaje a Reija, el ex-zaragocista y ex-internacional, en los cuales creemos que deben de finalizar en el concierto de este partido de auténtico relive. Lo merece.

### TORNEO INTERNACIONAL COSTA DEL SOL

**N** OS consultan por los equipos que conquistaron en los distintos años el Torneo Internacional Costa del Sol, que se disputa en Málaga los días 14, 15 y 16 de Agosto.

Desde 1961 año en que se disputó el primer Torneo Internacional Costa del Sol, se han proclamado campeones los siguientes equipos:

- 1961: Atlético de Bilbao (España).
- 1962: A.S. Roma (Italia)
- 1963: C.D. Málaga (España).
- 1964: Sevilla C. de F. (España)
- 1965: Tottenham (Inglaterra)
- 1966: Tottenham (Inglaterra)
- 1967: R.C.D. Español (España).
- 1968: Racing de Buenos Aires (Argentina).
- 1969: Corinthians de São Paulo (Brasil).

Mucho deseamos ver en Zaragoza la celebración de esta clase de torneos. Esperemos.

### NOVEDADES EN LA TEMPORADA CINEGETICA 1970-71

**E** N la Orden Ministerial que fija las vedas para la temporada cinegética 1970-71, para la caza menor en general, para el ciervo, gamo, y jabalí y acuáticas, teniendo en cuenta que el 11 de Octubre es domingo, el Consejo de Caza, Pesca y Parques Nacionales propuso al Ministerio de Agricultura que se adelantara en un día la apertura de la caza de estas especies. Hacemos resaltar en lo que se refiere a las acuáticas que se acorta en dos semanas el fin de la caza de acuáticas en la Albufera de Valencia y se suprime la concesión que se venía haciendo a las lagunas del delta del Ebro. Y sigue la Orden Ministerial, extensísima especificando. Nuestros cazadores deben de imponerse de la misma y evitarán sorpresas.

# LAURA VALENZUELA

## ESTUDIANTE DE QUIMICAS

● "ME HUBIERA GUSTADO ESTUDIAR MEDICINA Y SER CIRUJANO"

**L**AURA Valenzuela, la Laurita televisiva e incansable de tantos sábados por las noches en la pequeña pantalla, estudia Químicas en Madrid. Estudiaba, porque ya ha

acabado la carrera. Que no se asuste la España que come de la televisión: Laura ya se ha graduado y volverá...

"VINO TINTO CON SIFÓN"

Toda esta historia de la

presentadora más popular del país, estudiante en el viejo caserón apollado de San Bernardo, ocurre en 1926.

La película, ya que de celuloide se trata, tiene nombre de revista y resabios de filmografía carpeto-veltonica. Ni más ni menos que "Piernas crecientes y faldas menguantes", dió su última vuelta a la manivela del rodaje hace unos días.

La película tiene como director a Javier Aguirre el de "España Insólita". El guión es de José Luis Dibildos y Mingote.

El escenario del Teatro Eslava era lo más parecido a una feria. Escaleras, focos, cámaras, curiosos y muchos cordones cruzando el escenario.

¡Silencio se rueda! Laura Valenzuela está vez sin Joaquín — baja por una pequeña escalera cantando "Vino tinto con sifón".



más las tablas y me quedo en el teatro.

—Laura, si de verdad hubieras ido a la Universidad, ¿qué te hubiera gustado ser?

—Habría elegido medicina. Sería un buen cirujano.

VACACIONES EN MARBELLA

Voy a Marbella a tumbarme al sol, como los lagartos. Mingote me ha invitado a su casa. En Octubre creo que haré algo para televisión.

Laura tiene unas pecas muy graciosas pintadas alrededor de los ojos. Sonríe cansada y las pecas saltan. El rodaje de "Pierna creciente y falda menguante" ha terminado.

Se apagan los focos y nos vamos a casa. Parece que las faldas no menguarán y las piernas se mantendrán en su tamaño actual.

Francisco Gonzalez BASTERRA (Europa Press)

Después del oculista...  
**Jena** a la vista  
OPTICA

## Cartelera

### CINES DE ESTRENO

**ACTUALIDADES.** — 5-7-9-11. (Todos públicos). El zorro en la corte de Inglaterra. Color. Frank Ressel, Carol Wells.

**COLISEO.** — 5-7-9-11. (Todos públicos). II Festival Mortadelo y Filemón. ¡8 nuevas aventuras en color!

**COSO.** — 5-7-9-11 (May. 14). ¿Quién soy yo? Cinemascope - Eastmancolor. Arturo Fernández, Teresa Gimpera.

**PLETA.** — 5-7-9-11 (May. 18). ¿Quién grita venganza? Todd-ao - Color. Anthony Steffen, Mark Damon.

**GOYA.** — 5-7-9-11. (May. 18). El marido es mío y lo mato cuando me parece. Color. Catherine Spaak, Hugh Griffith.

**PALAFOX.** — 5-7-9-11 (Mayores 14). ¡Charro! Cinemascope - Technicolor. Elvis Presley, Ina Balin.

**REX.** — 4,45-7,15 y 10,45. (Todos públicos). El oro de Mac Kenna. Panavisión 70 mm. - Technicolor y sonido estéreo-fónico. Gregory Peck, Omar Sharif, Telly Savalas.

**VICTORIA.** — 4,45-7,15 y 10,45. (Todos públicos). 4.ª semana: Los tres mosqueteros. Mario Moreno "Cantinflas", Angel Garasa.

**CINES DE ARTE Y ENSAYO**

**AVENIDA.** — 4,45-7,15-11'15. (May. 18). 2.ª semana. En caso de desgracia. Brigitte Bardot, Jean Gabin.

**ELISEOS.** — 5-7-9-11. (Mayores 14). 2.ª semana: Martín Fierro. Eastmancolor. Un film de Leopoldo Torre Nilsson. Alfredo Alcon, Lautaro Murua.

**CINES DE REESTRENO**

**ARGENSOLA.** — 5-7-9-11. (Mayores 18). En la boca del lobo. Scope-Color. Silva Koskina, Pamela Tiffin.

**DELICIAS.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). ¡Ahi va ese bolido! Technicolor. Dean Jones, Michele Le. Último día.

**DUX.** — 5-7-9-11 (May. 18). Objetivo ¡Matar! Eastmancolor. Richard Wyler, Jany Clair. Último día.

**FUENCLARA.** — 5-7-9-11. Mayores 14. Quinientos dólares vivo o muerto. Technicolor. Dan Duryea, Audey Dalton. Último día.

**GRAN VIA.** — 5-7-9-11. (Mayores 18). El señorito y las seductoras. Cinemascope - Eastmancolor. Arturo Fernández, Marisa Paredes.

**MADRID.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Una luz en el hampa. Constance Towers, Anthony Eisley. Último día.

**MOLA.** — 4,45-7,15 y 11,15. (Todos públicos). 3.ª semana: Los indestructibles. Cinemascope - Color de Luxe. John Wayne, Rock Hudson.

**MONUMENTAL.** — 5-7-9-11 (May. 18). Siete hombres y un cerebro. Color. Ann Margaret.

**PALACIO.** — 5-7-9-11. (Mayores 14). El mesón del gitano. Color. Peret, Yvonne Bastien.

**PARIS.** — 5-7-9-11 (May. 14). Golpe de mano (Explosión). Eastmancolor. Simón Andreu, Patty Shepard.

**PAX.** — 5-7-9-11. (Todos públicos). El pistolero. Gregory Peck, Helen Wescott.

**RIALTO.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Serafino. Color. Octavia Piccolo. ¡Últimos días en Zaragoza!

**ROXY.** — 5-7-9-11 (May. 18). Corazón salvaje. Eastmancolor. Julio Alemán, Angélica María. Último día.

**SALAMANCA.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). La venganza del Santo. Color. Roger Moore.

**TORRERO.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). Dos gemelas estupidas. Eastmancolor. Pili y Mill.

### PELOTA

**Frontón Jal-Alai.** — 5'30 y 11. Partidos de pelota a cesta punta. Quinielas.

**Tarde:** Iriondo-Arreche contra Altube - Zubí. Del Río - Echeverría contra Aragón - Arratibel.

**Noche:** Oñate - Olea contra Beitía - Carroquino. Zaldivia - Asabel contra Renedo - Ibarra.

### 10 HORAS PARA RODAR LA ULTIMA ESCENA

Los extras que hacen de público sudan bajo sus complicados ropajes de 1926. En la segunda fila, un espectador, muy mayor, y muy calvo, descabeza un sueñecito. El rodaje ha comenzado a las siete de la mañana: unos "play-backs" con las canciones de Laurita. Títulos con tanta rapsodia como "Fresquibilibis sur mer" y "si vas a París papá". A pesar de todo nadie está de mal humor.

### LAURA SE CAYO DE UNA ESCALERA

Fue en la última escena; fallo la escalera y Laura tropezó: el primer balance al borde del escenario, indica una luxación.

—Los escalones eran muy estrechos. El tobillo se me ha hinchado bastante y no me voy a poder quitar este zapato en una semana.

—¿Cómo es tu personaje?

—Creo que es uno de los papeles que más me ha gustado en toda mi carrera. Soy una universitaria de 1926; no quiero ser la mujer objeto de la época, ni la niña que palidece 24 horas tras los visillos de su casa. Imagínate que hasta llevo gafas. Me pago mis estudios trabajando como institutriz en casa de unos marqueses.

**CIRUJANO**

—¿Laura, ¿acabas la carrera?

—Pierdo mi puesto de institutriz por enseñar a los niños a bailar el charleston. Me lanzo al mundo del espectáculo y termino mi carrera de Químicas. Pueden

DIRIJAN SU CORRESPONDENCIA A ARAGON/exprés

AL APARTADO, 39 ZARAGOZA

## TV. E. PROGRAMACION

DISTRIBUIDOR OFICIAL

**radiodelicias**

Avda. América, 4 y 6 - Télf. 370100  
Avda. Madrid, 161 y 163 - Télf. 338021  
Delicias, 5 - Télf. 330227 - ZARAGOZA



### sobremesa

13,45 CARTA DE AJUSTE.  
14,00 Apertura y presentación.  
14,02 PANORAMA DE ACTUALIDAD.  
15,00 NOTICIAS A LAS TRES.  
15,25 Avances.  
15,30 BONANZA.  
16,30 NIVEL DE VIDA.  
17,00 HABLEMOS DE ESPAÑA.  
17,15 Despedida y cierre.

### tarde

19,15 CARTA DE AJUSTE.  
19,30 Apertura y presentación.  
19,32 ANTENA INFANTIL.  
20,25 Avances.  
20,30 MISTERIOS AL DESCUBIERTO

### noche

20,55 ESTA NOCHE.  
21,00 NOVELA: "El señor de Villemer", de Jorge Sand. Cap. IV.  
21,30 TELEDIARIO.  
21,55 Avances.  
22,00 AL FILO DE LO IMPOSIBLE: "El coche viejo", de José López Rubio. Intérpretes: José Bódalo, José Calvo, Antonio Acebal, Pepita Giménez.  
22,30 CINCO ESTRELLAS. Actúan: Carita Thomas, Ivanna, María Dolores Pradera, Dova, Sylvie Vartan.  
24,00 VEINTICUATRO HORAS.  
0,15 Despedida y cierre.



**inter**  
TRANSISTORES GAMA MODULAR

### UHF

19,45 CARTA DE AJUSTE.  
20,30 Presentación y avances.  
20,32 DIBUJOS ANIMADOS.  
20,45 JULIA.  
21,15 VIAJE SIN PASAPORTE.  
21,45 BALLINGER DE CHICAGO.  
22,15 NOTICIA-2.  
22,30 Avances.  
22,32 CUESTION URGENTE.  
23,00 EL GRAN CHAPARRAL.  
24,00 Cierre.

● EL PLURIPLEMO  
IMPONE SU LEY  
**NECESITA VD. UN....**

En esta sección, que es totalmente gratuita para nuestros lectores, publicaremos durante una semana cuantas demandas y ofertas de trabajo se nos envíen. Sólo un ruego: que cuando nuestros comunicantes encuentren el trabajo solicitado, nos lo participen. No es mucho, ¿verdad? ¡Pues, adelante!

MONCAYO

**PERITO MERCANTIL**

Perito mercantil, pendiente de S.M. a sortear en noviembre para el reemplazo del año próximo, desearía encontrar trabajo eventual disponiendo como horario hábil de 5 a 9 de la noche. Si alguien lo necesita, en el teléfono 235551 de 11 a 1 y de 4 a 6 el Sr. Lorente les dará razón.

**CLASES DE ARABE O TRABAJO ADECUADO**

Daría clases de árabe o trabajaría como visitador de laboratorio farmacéutico o trabajo similar. Ref 65. "ARAGON/exprés."

**ECONOMIZADOR**

Un señor que dispone de todas las tardes libres trabajaría de economizador ó similar. Llaman al teléfono: 254130. Preguntar por Sr. Escolano.

**COBRO DE FACTURAS**

Un señor con 28 años de experiencia en Comercio se haría cargo de algún tipo de relaciones públicas ó algún trabajo de gestión, también aceptaría el cobro de facturas. Llaman al teléfono 252701.

**ESPECIALISTA EN RADIO TV Y TELEFONIA**

Señorita con amplios conocimientos de soldadura. Ha trabajado en Suiza. Busca empleo en taller de aparatos eléctricos (radio, televisión, aparatos telefónicos, etc.). Informes en "ARAGON/exprés" 216983

**DESEA HORAS EN TODO TIPO DE TRABAJO**

José Ramón Otaegui, de 33 años, desea trabajos, en cualquier tipo de profesión en horas a convenir. Pueden dirigirse a C/ Pontevedra, 37, Zaragoza.

**VISITADOR MEDICO**

Joven de 24 años, cultura nivel bachiller busca trabajo como visitar médico o relaciones públicas. Tfno. 211286.

**DARIA CLASES PARTICULARES**

Algebra, Cálculo, Selectivo, Ciencias, Ingeniería Técnica, Preuniversitario. Licenciados en Matemáticas, daría clases particulares. Tfno. 255855.

**TRABAJO DE LABORATORIOS**

Estudiante de veterinaria último curso desea trabajar en Laboratorios ó similar. Llamar al teléfono 220479. (Preguntar por Sr. Fernández).

**CON CARNET DE PRIMERA**

Soltero de 40 años, se ofrece para conducir camión o turismo. Preferible carretera. Preguntar por José Dueñas, Tel. 213038, de 2 a 4 de la tarde.

**AUXILIAR ADMINISTRATIVO**

Joven soltero, 28 años, carnet de conducir, experiencia en ventas, solicita trabajo como Auxiliar Administrativo, Encargado Almacén ó similar. Teléfono 213920.

**Lleba diez años parálitica**

● EJEMPLO DE VALOR DE UNA JOVEN INGLESA

BIRMINGHAM Inglaterra, 12 (Efe). La joven Hilary Pole, a la que los médicos y enfermeras que la atendieron durante los diez años que lleva con el cuerpo paralizado, denominan la paciente con más coraje del país, recibió ayer el homenaje del personal del hospital Queen Elisabeth, situado en las afueras de esta ciudad, al ser trasladada a su domicilio por primera vez en diez años.

Uno de los doctores, describió la historia de Hilary, que cuenta treinta años de edad, y que desde los veinte, padece unas parálisis que afecta a todo su cuerpo excepto los dedos de su pie izquierdo, que son su único medio de comunicación y

con los que por medio de una máquina de escribir electrónica Hilary ha escrito artículos periodísticos, poemas y ensayos, a la velocidad de 60 palabras por minuto.

A los veinte años, tras haber obtenido el título de profesora de educación física, Hilary sufrió un ataque de una extraña enfermedad muscular, que en 15 meses paralizó gradualmente todo su cuerpo, excepto los músculos de los dedos del pie izquierdo.

Ayer, fué trasladada a su domicilio, en esta ciudad, donde será visitada por las enfermeras, dos veces diarias, además de por grupos de voluntarios, que se turnarán para estar a su lado día y noche.

**Solución: AL NUMERO ANTERIOR**

**HORIZONTALES.** - 1: Por. 2: Ora. 3: Anodo. 4: Am. Ra. 5: Tapas. Aces. 6: Añas, Cero. 7: Soga. Curar. 8: Al. La. 9: Opino. 10: Aso. 11: Ras.

**VERTICALES.** - 1: Tas. 2: Año. 3: Apaga. 4: Amasalo. 5: Pon. Part. 6: Oro. Isa. 7: Rad. Nos. 8: Oráculo. 9: Acrra. 11: Sor.

**Lo que DICEN las ESTRELLAS**

DIA 13 DE AGOSTO



**ARIES.** (21 marzo, 20 abril).— Será una jornada favorable para adquirir conocimientos. El idilio puede ser excitante y poco seguro a la vez. Aplace cualquier viaje que tenga pendiente.



**TAURO.** (21 abril, 20 mayo).— Favorable para las cuestiones relativas al propio perfeccionamiento. El idilio resultará inestable con súbitas atracciones y repentinas separaciones.



**GEMINIS.** (21 mayo, 20 junio).— Atienda en primer lugar los asuntos personales y deje en segundo plano los de los amigos. Las necesidades de los padres le conciernen más de lo que cree. No corra riesgos imoroso.



**CANCER.** (21 junio, 20 julio).— Las relaciones con su conyuge se harán más suaves por lo que la armonía habrá vuelto a su hogar. El idilio amoroso puede ser emocionante, con nuevos atractivos, pero evite la indiscreción.



**LEO.** (21 julio, 21 agosto).— Con un poco de buena voluntad podrá ayudar mucho a su profesión. Los nuevos afectos serán muy difíciles de complacer. El ritmo constante es necesario para mantener su silueta.



**VIRGO.** (22 agosto, 22 septiembre).— Es aconsejable que trabaje solo, si quiere concentrarse es el mejor modo de hacerlo. Sea cauteloso en las relaciones con personas que termina de conocer ya que estas serán muy suspicaces.



**LIBRA.** (23 septiembre, 22 octubre).— Será un día un tanto delicado, debe ser precavido ya que la suerte no le acompañará. Podrá suavizar los sentimientos que quedaron heridos ayer. No se muestre celoso ante su conyuge.



**ESCORPION.** (23 octubre, 22 noviembre).— Es buen día para relacionarse con los parientes próximos, ya que estos se mostrarán amables y cooperadores. Dedique más tiempo a los asuntos de su conyuge. Sea discreto en el idilio.



**SAGITARIO.** (23 noviembre, 20 diciembre).— El trabajo será muy fácil en el día de hoy. Es aconsejable una revisión médica. Necesitará mucha precaución en el idilio ya que serán posibles las rupturas.



**CAPRICORNIO.** (21 diciembre, 19 enero).— Los asuntos de los niños llegarán a inquietarle. En el idilio deberá ser cauteloso ya que serán posibles las discusiones que originen rupturas. sea más paciente con las personas Aries.



**ACUARIO.** (21 enero, dieciocho febrero).— Su capacidad para el esfuerzo le beneficiará en su carrera. La gente quiere y espera la demostración de su cariño. Su idea de la vida puede ser demasiado materialista, no discuta.



**PISCIS.** (19 febrero, 20 marzo).— Si necesita a los amigos no dude en pedirles ayuda. Las cuestiones maritales le causarán preocupaciones. El idilio puede ser poco prometedor y por supuesto nada feliz.



**CONSULTORÍA de Genealogía y Armas**

Por la "Agencia Ibérica de Heráldica y Genealogía"

En esta sección se publicarán los escudos de armas de los apellidos cuyas personas lo soliciten, por riguroso turno de recepción de las mismas. Es importante hagan constar en la solicitud el lugar de origen del mismo o región de donde proceda la familia, con el fin de dar el escudo ajustado, a la rama correspondiente.

Este servicio es gratuito para los lectores de ARAGON/exprés ofrecido por la delegación de Zaragoza de la Prestigiosa Agencia Ibérica de Heráldica y Genealogía...



D. José A. Martín de Zaragoza.— **MARTIN:** Patronómico originario según varios autores, de Francia, extendiéndose por España y pasando a América. Diversos linajes de este apellido probaron su nobleza e hidalguía, así en los años de 1637, 1755 y 1830, en las Ordenes Militares de Santiago, Alcantara y Carlos III respectivamente. Y en los años de 1760 y 1798 en la Real Audiencia de Oviedo. En 1891 Don Manuel Martín de Oliva y Romero fue creado Marqués de Nerva y en 1891 Doña Demetria Martín Baraya fue creada Marquesa de Alonso Martínez.



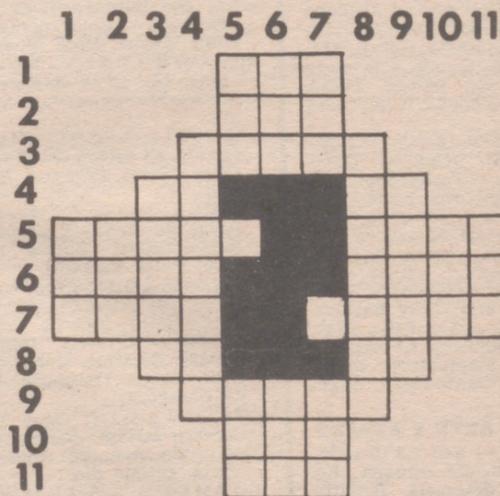
**ARMAS.**— De gules, un "Agnus Dei" de plata, sobre ondas azules de plata y azur, sumado de una lis de oro. Los de Aragón, en campo de azur un lucero de oro.

**CUPON CONSULTA VALEREDO PARA UN SOLO APELLIDO**

Consultante.....  
Dirección.....  
Desea conocer el origen y armas del apellido.....  
Originario al parecer de.....

[Recórtelo y envíe a la redacción de ARAGON/exprés o directamente a la Agencia que facilita el servicio, Apartado 411 Zaragoza].

**CRUCIGRAMA**



© IBERGRAF

**HORIZONTALES.** - 1: Piedra sagrada. 2: Hogar. 3: Consonancias. Nota musical. Campeón. 5: Obedece. Parte inferior y central de la espalda. 6: Mezcla pastosa. En plural, letra griega. 7: Al revés, enfermo. Lugar donde se da cobijo a personas ancianas. 8: Conjunción. El primero. 9: Recipientes de tela o cuero abiertos por uno de los extremos que sirven para contener algo. 10: Igual. 11: Agarradero.

**VERTICALES.** - 1: Dueño. 2: Óxido de calcio. 3: Despejadas. Desafiamos. 5: Nombre árabe. Sujeta. 6: Al revés, extensión grande de agua. Apócope. 7: Labra. Onda. 8: Religiosas pertenecientes a la orden de la Visitación. 9: Al revés, situados. 10: Enfermedad. 11: Plantigrado.